叶兴阳

双语音标有声读物

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 天文仪器及配件(astronomical Instruments And Accessories) 000001

2. 天文仪器及配件(astronomical Instruments And Accessories) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

天文仪器及配件(Astronomical Instruments and Accessories) 第1/2页

['kætəlɒg][ə; eɪ] . - .
Catalog A . 1908 .
目录 一个 . - .

目录 A.1908。

[ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] . . .
ASTRONOMICAL INSTRUMENTS . . .
天文 仪器 . . .

天文仪器......

[ænd; ənd] . . .
AND . . .
和 . . .

和 ...

[ək'sesəriz] .
ACCESSORIES .
配件 .

配件。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
WM .
西摩 .

WM。

['gɑːrtnər] & [ˌsiː 'əʊ] .
GAERTNER & CO .
盖特纳 & 一氧化碳 .

盖特纳公司

- - - [leɪk] ['ɑːveɪ] .
5345 - 5349 Lake Ave .
- - - 湖 大道 .

湖滨大道 5345-5349 号

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
CHICAGO .
芝加哥 .

芝加哥。

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

['kætəlɒg][ə; eɪ] . - .
Catalog A . 1908 .
目录 一个 . - .

目录 A.1908。

[ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] . . .
ASTRONOMICAL INSTRUMENTS . . .
天文 仪器 . . .

天文仪器......

[ænd; ənd] . . .
AND . . .
和 . . .

和 ...

[ək'sesəriz] .
ACCESSORIES .
配件 .

配件。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
WM .
西摩 .

WM。

['gɑːrtnər] & [ˌsiː 'əʊ] .
GAERTNER & CO .
盖特纳 & 一氧化碳 .

盖特纳公司

- - - [leɪk] ['ɑːveɪ] .
5345 - 5349 Lake Ave .
- - - 湖 大道 .

湖滨大道5345-5349号

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
CHICAGO .
芝加哥 .

芝加哥。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

['nəʊtɪs] .
Notice .
注意 .

注意。

[ðɪs] ['kætəlɒg] [ˌsjuːpə'siːdz] ['fɔːmə(r)] [ɪ'dɪʃnz] .
This catalogue supersedes former editions .
这 目录 取代 以前的 版本 .

本目录取代之前的版本。

[ðə; ði] [praisiz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['kætəlɒg] [ɑː(r); ə(r)] [net] [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [ɪn'kluːd] ['pækɪŋ] [wɪtʃ]
The prices given in this catalogue are net and do not include packing which
这 价格 给定 在 这 目录 是 网 和 做 不是 包括 包装 哪个
[wɪl] [biː; bi] [tʃɑːdʒd] [æt; ət] [kɒst] .
will be charged at cost .
将要 是 带电 在 成本 .

本目录中所列价格均为净价，不包含包装费，包装费将按实际成本收取。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd] [dɪ'leɪz] [wen] ['ɔːdərɪŋ] [pliːz] [gɪv] ['kætəlɒg] ['nʌmbə(r)] [ænd; ənd]
To avoid mistakes and delays when ordering please give catalogue number and
到 避免 错误 和 延误 什么时候 订购 请 给 目录 数字 和
['ʃɪpɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] .
shipping instructions .
船运 指示 .

为避免订购时出错和延误，请提供产品目录号和发货说明。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪnstrʊm(ə)nts] [ˈlɪstɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈkætəlɒg] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈstrʌktɪd] [tuː; tə][ˈɔːdə(r)][ˈəʊnli]
Most of the instruments listed in this catalogue are constructed to order only
最多 的 这 仪器 列出 在 这 目录 是 建造 到 命令 仅有的
[bʌt; bət][ðə; ði][smɔːlə(r)][ˈsaɪzɪz][ɒv; əv] [ˈtelɪskoʊps] [wɪð] [əkˈsesəriz] ,
but the smaller sizes of telescopes with accessories ,
但 这 较小的 尺寸 的 望远镜 和 配件 ,

本目录中列出的大多数仪器都是按订单生产的，但尺寸较小的带配件的望远镜除外。

[ˈkrɒnəgrɑːf] , [ˈsɪmplə] [ˈmeʒərɪŋ] [məˈʃiːnz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ɑː(r); ə(r)][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [kept]
chronographs , simpler measuring machines , etc . , are usually kept
计时表 , 更简单 测量 机器 , ETC . , 是 通常 保留
[ɪn] [stɒk] .
in stock .
在 库存 .

计时器、简易测量仪等通常都有库存。

[ðə; ði] [ˌæpəˈreɪtəs] [ˈlɪstɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈkætəlɒg] [ɪz][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˌmænjuˈfæktʃə(r)] , [ɪkˈseptɪŋ] [ðə; ði]
The apparatus listed in this catalogue is of our own manufacture , excepting the
这 设备 列出 在 这 目录 是 的 我们的 自己的 生产 , 除外 这
[ˌæstrəˈnɒmɪk(ə)l][ˈregjuleɪtə(r)] [klɒks] ,
astronomical regulator clocks ,
天文 监管机构 时钟 ,

本目录中所列仪器均为我公司自主生产，天文调节钟除外。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈlɪstɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kənˈviːniəns] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈkʌstəməz] .
which we have listed for the convenience of our customers .
哪个 我们 有 列出 为了 这 方便 的 我们的 顾客 .

我们列出这些选项是为了方便我们的客户。

[ɔːl] [ˈɔːdərs] [wɪl] [biː; bi] [fɪld] [æz; əz] [ˈprɒmptli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] [wɪð] [djuː] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə] [ˈθʌrə]
All orders will be filled as promptly as possible with due regard to thorough
全部 订单 将要 是 已填 作为 及时 作为 可能的 和 到期的 看待 到 彻底
[ˈwɜːkmənʃɪp] [ænd; ənd] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [ɪnˈspekʃ(ə)n] .
workmanship and efficient inspection .
做工 和 高效的 检查 .

所有订单都将在保证精湛工艺和高效检验的前提下尽快完成。

[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [liːvz] [ˈaʊə(r)] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɪz] [ˈkeəfəli] [ˈtestɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈspektɪd] [ænd; ənd]
Everything that leaves our establishment is carefully tested and inspected and
一切 那 树叶 我们的 建立 是 小心 测试 和 检查 和
[wiː; wi][kæn; kən] [ˌgærənˈtiː] [ˈaʊə(r)] [ˌæpəˈreɪtəs] [tuː; tə][biː; bi] ,
we can guarantee our apparatus to be ,
我们 能 保证 我们的 设备 到 是 ,

所有从我们工厂出厂的产品都经过严格的测试和检验，我们可以保证我们的设备质量可靠。

[ɪn] [ˈevri] [rɪˈspekt] , [ˈfʊli] [æz; əz] [ˌreprɪˈzentɪd] .
in every respect , fully as represented .
在 每一个 尊重 , 完全 作为 代表 .

各方面都完全如实描述。

[ˈeni] [piːs] ,
Any piece ,
任何 片 ,

任何一块，

[wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][məʊst][ɪgˈzæktɪŋ] [rɪˈkwaɪərmənts] [wɪl] [ˈɔːlweɪz][biː; bi] [ˈprɒmptli]
which does not come up to the most exacting requirements will always be promptly
哪个 做 不是 来 向上 到 这 最多 严格 要求 将要 总是 是 及时
[rɪˈpleɪsd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [ˈpɒsəb(ə)l][taɪm] .
replaced within the shortest possible time .
替换 之内 这 最短 可能的 时间 .

凡不符合最严格要求的产品，都将在最短时间内立即更换。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə]['sætɪsfaɪ]['eni]['speʃ(ə)l][rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌstəməz]
We shall be glad to satisfy any special requirements of our customers
我们 将 是 高兴的 到 满足 任何 特别的 要求 的 我们的 顾客
[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] ['eni] [dɪ'zaɪəd] [ˌɔːltə'reiʃəns] [ænd; ənd] [ə'dɪʃən] [ɒn][ðə; ði] ['stændəd] [dɪ'zaɪnz] .
and will make any desired alterations and additions on the standard designs .
和 将要 制作 任何 想要的 变化 和 新增内容 在 这 标准 设计 .

我们将乐于满足客户的任何特殊要求，并可在标准设计上进行任何所需的修改和添加。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
Introduction .
介绍 .

介绍。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][wiː; wi][hæv; həv] [in'devə] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kʌstəməz] [æn; ən]
In the following pages we have endeavored to give to our customers an
在 这 下列的 页面 我们 有 努力 到 给 到 我们的 顾客 一个
[aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst][ænd; ənd][məʊst]
idea of the line of astronomical instruments of the latest and most
主意 的 这 线 的 天文 仪器 的 这 最新的 和 最多
[ɪm'pruːvd] [taɪps] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [kən'strʌktɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ]
improved types which we have constructed for some of the leading
改进 类型 哪个 我们 有 建造 为了 一些 的 这 领导
[əb'zəːvitəri, ɔb-][æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][tekst] .
observatories as mentioned in the text .
天文台 作为 提及 在 这 文本 .

在接下来的几页中，我们努力向客户介绍我们为文中提到的一些主要天文台建造的最新、最先进的天文仪器系列。

[wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [ðɪs] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] [meɪ] [nɒt]['əʊnli][biː; bi][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] ,
We feel that this series of illustrations may not only be of general interest ,
我们 感觉 那 这 系列 的 插图 可能 不是 仅有的 是 的 一般的 兴趣 ,

我们认为这组插图不仅可能具有普遍意义，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['fɜːðə(r)] [dɪ'veləpmənts] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]
but also of service in helping to determine further developments of modern
但 还 的 服务 在 帮助 到 决定 更远 发展 的 现代的
[ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌæstrəʊ'fɪzɪkl] [ɪ'kwɪpmənt] .
astronomical and astrophysical equipment .
天文 和 天体物理学 设备 .

而且，它还有助于确定现代天文和天体物理设备的进一步发展方向。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɪn]['diːteɪl][ðə; ði] ['veəriəs] ['ɪnstrʊm(ə)nts]
We have not thought it advisable to describe in detail the various instruments
我们 有 不是 想法 它 建议 到 描述 在 细节 这 各种各样的 仪器
[ɒv; əv] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ,
of precision ,
的 精确 ,

我们认为没有必要详细描述各种精密仪器。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [kən'strʌkt] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][fɔː(r); fə(r)]
which we have been called upon to construct from time to time for
哪个 我们 有 到过 称为 之上 到 构造 从 时间 到 时间 为了

[ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [ɪn][ðə; ði][ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌðə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['saɪəns] ['djʊərɪŋ]
the scientists in the astronomical as well as other branches of science during
这 科学家 在 这 天文 作为 出色地 作为 其他 分支 的 科学 期间

[ðə; ði][lɑːst][ten] [j'iəz] .
the last ten years .
这 最后的 十 年 .

在过去的十年里，我们曾多次应邀为天文学家以及其他科学领域的科学家们建造此类设施。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ['evri] [ə'strɒnəmə(r)][ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][sʌm; səm]['speʃ(ə)l][laɪn][ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ] ,
As a rule every astronomer is interested in some special line of research ,
作为 一个 规则 每一个 天文学家 是 感兴趣的 在 一些 特别的 线 的 研究 ,

一般来说，每个天文学家都对某个特定的研究方向感兴趣。

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
which for a successful investigation requires a special adaptation of the
哪个 为了 一个 成功的 调查 需要 一个 特别的 适应 的 这

['ɪnstrəmənt] [hiː; hi][prə'pəuziz][tuː; tə][juːz] ,
instrument he proposes to use ,
乐器 他 提议 到 使用 ,

为了成功进行调查，需要对他拟使用的仪器进行特殊改造。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnfɪdənt] [wiː; wi][kæn; kən] [fɪl] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ænd; ənd]
and in such cases we are confident we can fill the requirements and
和 在 这样的 案例 我们 是 自信的 我们 能 充满 这 要求 和

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] ['ɪntrəstɪd] ['pɑːtiz] .
shall be happy to correspond with interested parties .
将 是 快乐的 到 对应 和 感兴趣的 各方 .

在这种情况下，我们有信心能够满足要求，并乐于与感兴趣的各方进行沟通。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l] [ˌæpə'reɪtəs] [ænd; ənd]
We are in position to undertake the design of special apparatus and
我们 是 在 位置 到 承担 这 设计 的 特别的 设备 和

[kæn; kən] ['fɜːnɪʃ] ['sketʃɪz] [ænd; ənd] ['estɪmeɪts] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]
can furnish sketches and estimates in accordance with the suggestions of the
能 提供 草图 和 估算 在 根据 和 这 建议 的 这

['kʌstəmə(r)][ɒn] [ʃɔːt] ['nəʊtɪs][ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] ,
customer on short notice in such cases ,
顾客 在 短的 注意 在 这样的 案例 ,

我们有能力承接特殊设备的设计工作，并能根据客户的建议，在短时间内提供草图和报价。

[weə(r)] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'spektɪv] ['bɪznəs] [wɪl] ['wɒrənt] [ˌaɪ 'tiː] .
where the importance of the prospective business will warrant it .
在哪里 这 重要性 的 这 预期 商业 将要 保证 它 .

如果潜在业务的重要性足以证明这一点。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪlt] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]
Among the various instruments which we have built , but which are not
之中 这 各种各样的 仪器 哪个 我们 有 建造 , 但 哪个 是 不是

[ɪn'kluːdɪd][ɪn] [ðɪs] ['kætəlɒg] ,
included in this catalogue ,
包括 在 这 目录 ,

在我们制造的各种仪器中，还有一些并未列入本目录，

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] , , ['plænətri] ['kæmərəz] , [ˌfəʊtə'græfɪk] [pleɪt]
we wish to mention , spectroheliographs , planetary cameras , photographic plate
我们 希望 到 提到 , 光谱日光仪 , 行星 相机 , 摄影 盘子

[h'əʊldəz] , [dəʊmz] [fɔː(r); fə(r)] [əb'zəːvitəri, ɔb-] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
holders , domes for observatories , etc .
持有者 , 穹顶 为了 天文台 , ETC .

我们想提及的是光谱日光仪、行星相机、照相底片夹、天文台圆顶等。

[ðə; ði] ['ɒptɪk(ə)l] [pɑːts] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['fɜːnɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['eksələns]
The optical parts which we furnish are of the highest degree of excellence
这 光学的 部分 哪个 我们 提供 是 的 这 最高 程度 的 卓越

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [baɪ] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'laɪəb(ə)l] [fɜːmz] [ɪn] [ðɪs]
and are made for us by several of the most reliable firms in this
和 是 制成 为了 我们 经过 一些 的 这 最多 可靠的 公司 在 这

[laɪn] .
line .
线 .

我们提供的光学元件品质卓越，由业内几家最可靠的公司为我们生产。

['mɪstə(r)] . [əʊ] . [el] . - [ɪz] ['kləʊsli] [ləʊ'keɪtɪd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [wɜːks] ,
Mr . O . L . Petitdidier is closely located to our works ,
先生 . 哦 . L . - 是 密切 位于 到 我们的 作品 ,

OL Petitdidier先生的住所离我们的工厂很近。

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [ten] [j'iəz] [hæz; həz] [sə'plaɪd] [məʊst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əb'dʒektɪvz] ,
and during the last ten years has supplied most of our objectives ,
和 期间 这 最后的 十 年 有 供应 最多 的 我们的 目标 ,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

在过去的十年里，它为我们实现了大部分目标等等。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [eɪm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [fɜːm] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ˌæpə'reɪtəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
It is and has been the aim of our firm to produce apparatus of the
它 是 和 有 到过 这 目的 的 我们的 公司 到 生产 设备 的 这

[haɪɪst] [greɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ɪz] [ə; eɪ] [mjuːt] [bʌt; bət]
highest grade and the constant growth of our business is a mute but
最高 年级 和 这 持续的 生长 的 我们的 商业 是 一个 沉默的 但

['eləkwənt] [ˌtestɪ'məʊniəl] [ðæt] ['aʊə(r)] ['efəts] [hæv; həv] [biːn] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ] ['aʊə(r)] ['kʌstəməz] .
eloquent testimonial that our efforts have been appreciated by our customers .
雄辩 用户评价 那 我们的 努力 有 到过 感谢 经过 我们的 顾客 .

我们公司一直以来的目标就是生产最高品质的设备，而我们业务的不断增长就是最好的证明，说明我们的努力得到了客户的认可。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [glæd] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] ['aʊə(r)] [ɪn'detɪdnəs] [tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːməʊst]
We are glad to acknowledge our indebtedness to many of the foremost
我们 是 高兴的 到 承认 我们的 负债 到 许多 的 这 首先

[ə'strɒnəməz] ,
astronomers ,
天文学家 ,

我们很高兴能够表达对众多杰出天文学家的感激之情。

[huː] [hæv; həv] ['greɪtli] [ə'sɪstɪd] [ˌjuː 'es] [baɪ] [sə'dʒestʃənz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [rɪ'kwaɪəmənts]
who have greatly assisted us by suggestions as to their particular requirements
WHO 有 非常 协助 我们 经过 建议 作为 到 他们的 特别的 要求

,
,
,

他们根据自身具体需求提出了许多宝贵建议，给予了我们极大的帮助。

[ænd; ənd][baɪ] [sə'plaɪɪŋ] ['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fəutəgræfs] [hɪə(r)] [ˌriːprə'djuːst] .
and by supplying certain of the photographs here reproduced .
和 经过 供应 肯定 的 这 照片 这里 复制品 .

并提供本文所刊登的部分照片。

[wiː; wi] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [θæŋk] ['aʊə(r)] ['kʌstəməz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['feɪvəz] ['rendəd]
We take this opportunity to thank our customers for the favors rendered
我们 拿 这 机会 到 感谢 我们的 顾客 为了 这 恩惠 渲染
[ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,
us in the past ,
我们 在 这 过去的 ,

我们借此机会感谢各位顾客过去给予我们的支持和帮助。

[ænd; ənd] [trʌst] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [ðiːz] ['mjuːtʃuəli] ['plez(ə)nt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'njuːd] .
and trust that in the future these mutually pleasant relations may be renewed .
和 相信 那 在 这 未来 这些 相互 令人愉快的 关系 可能 是 更新 .

并相信未来这些互惠互利的关系能够得以重建。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔː(r)]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[ə; eɪ] -
A 101
一个 -

101

A101 .
A101 .
A101 .

A101。

[ælt] - ['æzɪməθ] ['maʊntɪŋ] [ɒn] [strɒŋ] ['hɑːdwʊd] ['traɪpɒd] .
Alt - Azimuth Mounting on strong hardwood tripod .
另类 - 方位角 安装 在 强的 硬木 三脚架 .

安装在坚固的硬木三脚架上的方位角安装座。

[ðə; ði]['vɜːtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l]['æksɪs][hæv; həv] [lɑːdʒ] ['beərɪŋ] ['sɜːrfɪs] , [ə'ʃʊərɪŋ] [stə'bɪləti]
The vertical and horizontal axis have large bearing surfaces , assuring stability
这 垂直的 和 水平的 轴 有 大的 轴承 表面 , 保证 稳定
[ænd; ənd] ['stedinəs] [ɒv; əv] ['məʊʃn] .
and steadiness of motion .
和 稳定性 的 运动 .

垂直轴和水平轴具有较大的轴承面，确保运动的稳定性和平稳性。

[ɔːl] [pɑːts] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði]['traɪpɒd] [hed] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [brɑːs] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['naɪsli]
All parts excepting the tripod head are made of brass and are nicely
全部 部分 除外 这 三脚架 头 是 制成 的 黄铜 和 是 很好
['fɪnɪʃt] .
finished .
完成的 .

除了三脚架云台之外，所有部件均由黄铜制成，并且做工精良。

[ðə; ði] ['telɪskəʊp] [ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð] [lɒŋ] [ræk] [ænd; ənd]['pɪnjən] ['məʊʃn] .
The telescope is fitted with long rack and pinion motion .
这 望远镜 是 适配 和 长的 架子 和 小齿轮 运动 .

该望远镜配备了长齿轮齿条传动装置。

[θriː] [sə'lestiəl] [aɪ] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'kluːdɪd] .
Three celestial eye pieces are included .
三 天体 眼睛 件 是 包括 .

包含三个天文观测目镜。

[praɪs] [wɪð] 2½ " ['telɪskəʊp] $90 . -
Price with 2½ " telescope $90 . 00
价格 和 2½ " 望远镜 $90 . -

含2½英寸望远镜的价格为90.00美元

A102 .
A102 .
A102 .

A102.

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ə'bʌv] [wɪð] [θriː] " ['telɪskəʊp] .
The same as above with 3 " telescope .
这 相同的 作为 多于 和 3 " 望远镜 .

与上述相同，但使用 3 英寸望远镜。

[praɪs] $110 . -
Price $110 . 00
价格 $110 . -

价格：110.00美元

A103 .
A103 .
A103 .

A103。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ə'bʌv] [wɪð] 3½ " ['telɪskəʊp] .
The same as above with 3½ " telescope .
这 相同的 作为 多于 和 3½ " 望远镜 .

与上述相同，使用 3½ 英寸望远镜。

[praɪs] $140 . -
Price $140 . 00
价格 $140 . -

价格：140.00 美元

A104 .
A104 .
A104 .

A104。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ə'bʌv] [wɪð] [fɔːr] " ['telɪskəʊp] .
The same as above with 4 " telescope .
这 相同的 作为 多于 和 4 " 望远镜 .

与上述相同，但使用 4 英寸望远镜。

[praɪs] $200 . -
Price $200 . 00
价格 $200 . -

价格：200.00美元

[nəʊt] . — [ɔːl] ['aʊə(r)] [ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] ['telɪskəʊp] [hæv; həv] [əb'dʒektɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stændəd] ['fəʊk(ə)l]
Note . — All our astronomical telescope have objectives of the standard focal
笔记 . — 全部 我们的 天文 望远镜 有 目标 的 这 标准 焦点
[leŋkθ; leŋθ] (['fəʊkəs] = [tuː; tə] [ə'baʊt] - [taɪmz] [daɪ'æmɪtə(r)] [ɒv; əv] ['æpətʃə(r)]) .
length (focus = to about 15 times diameter of aperture) .
长度 (重点 = 到 关于 - 时代 直径 的 光圈) .

注意：我们所有的天文望远镜都配备了标准焦距的物镜（焦点距离约为孔径的 15 倍）。

[ðə; ði][əb'dʒektɪv][ɪz] ['maʊntɪd] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ə'pruːvd] ['mænə(r)][ænd; ənd][ɪz][prə'vaɪdɪd] [wɪð]
The objective is mounted in the most approved manner and is provided with
这 客观的 是 安装 在 这 最多 得到正式认可的 方式 和 是 假如 和
[ə'dʒʌstmənt] [fɔː(r); fə(r)] [kɒlɪ'meɪʃən] .
adjustment for collimation .
调整 为了 准直 .

物镜以最认可的方式安装，并配有准直调节装置。

[nəʊt] . — [fɔː(r); fə(r)] [ək'sesəriz] [tuː; tə] [ðiːz] ['telɪskoʊps] [siː] [peɪdʒ] - .
Note . — For accessories to these telescopes see page 11 .
笔记 . — 为了 配件 到 这些 望远镜 看 页 - .

注：有关这些望远镜的配件，请参见第 11 页。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ə; eɪ] -
A 110
一个 -

110

A110 .
A110 .
A110 .

A110。

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ˌekwə'tɔːriəl] ['maʊntɪŋ] .
Universal Equatorial Mounting .
普遍的 赤道 安装 .

通用赤道仪。

[ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv] ['maʊntɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] ['iːkwəli] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [sə'lestiəl] [ænd; ənd]
This form of mounting can be used equally well for celestial and
这 形式 的 安装 能 是 用过的 同样地 出色地 为了 天体 和
[tə'restriəl] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] .
terrestrial observations .
陆地 观察 .

这种安装方式既适用于天文观测，也适用于地面观测。

[ðə; ði] ['maʊntɪŋ] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə]['swɪv(ə)l][ɒn][ðə; ði]['traɪpɒd] [hed] ,
The mounting is made to swivel on the tripod head ,
这 安装 是 制成 到 旋转 在 这 三脚架 头 ,

该安装支架设计成可以绕三脚架云台旋转，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][set][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][ðə; ði] [mə'rɪdiən] .
in order to set the instrument in the meridian .
在 命令 到 放 这 乐器 在 这 子午线 .

为了将仪器放置在子午线上。

[ðə; ði]['pəʊlə(r)]['æksɪs][kæn; kən][biː; bi][set][æt; ət]['eni]['lætɪtjuːd][ænd; ənd][ə; eɪ]['grædʒueɪtɪd][ɑːk] [gɪvz]
The polar axis can be set at any latitude and a graduated arc gives
这 极性 轴 能 是 放 在 任何 纬度 和 一个 毕业 弧 给予
[ðə; ði][ɪg'zækt][pə'zɪʃ(ə)n] .
the exact position .
这 精确的 位置 .

极轴可以设置在任意纬度，刻度弧线可以给出精确位置。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] [set] ['lev(ə)l] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [tuː] [smɔːl] ['lev(ə)lz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['traɪpɒd] [tɒp] .
The instrument is set level by means of two small levels attached to the tripod top .
这 乐器 是 放 等级 经过 方法 的 二 小的 级别 随附的 到 这 三脚架 顶部 .

通过安装在三脚架顶部的两个小型水平仪来调整仪器的水平。

[ðə; ði] ['pəʊlə(r)] ['æksɪs] [ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð] [wɜːm] [wiːl] [ænd; ənd] [wɜːm] [fɔː(r); fə(r)] [sləʊ] ['məʊʃn] .
The polar axis is fitted with worm wheel and worm for slow motion .
这 极性 轴 是 适配 和 蠕虫 车轮 和 蠕虫 为了 慢的 运动 .

极轴装有蜗轮和蜗杆，用于慢速运动。

[ðə; ði] ['hænd(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [dʒɔɪnt] [kæn; kən] [biː; bi] [klæmpt] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːm] [ʃɑːft] .
The handle with the universal joint can be clamped on either side of the worm shaft .
这 处理 和 这 普遍的 联合的 能 是 夹紧 在 任何一个 边 的 这 蠕虫 轴 .

带万向节的手柄可以夹在蜗杆轴的任意一侧。

['telɪskəʊp] [ɒv; əv] [θriː] " ['æpətʃə(r)] [ænd; ənd] [θriː] [aɪ] ['piːsɪz] .
Telescope of 3 " aperture and three eye pieces .
望远镜 的 3 " 光圈 和 三 眼睛 件 .

3英寸口径望远镜，配有三个目镜。

[praɪs] $165 . -
Price $165 . 00
价格 $165 . -

价格：165.00美元

A111 .
A111 .
A111 .

A111。

[seɪm] [æz; əz] [ə'bʌv] [wɪð] 3½ " ['telɪskəʊp] .
Same as above with 3½ " telescope .
相同的 作为 多于 和 3½ " 望远镜 .

与上述相同，但使用 3½ 英寸望远镜。

[praɪs] $190 . -
Price $190 . 00
价格 $190 . -

价格：190.00 美元

A112 .
A112 .
A112 .

A112.

[seɪm] [æz; əz] [ə'bʌv] [wɪð] [fɔːr] " ['telɪskəʊp] .
Same as above with 4 " telescope .
相同的 作为 多于 和 4 " 望远镜 .

与上述相同，但使用 4 英寸望远镜。

[praɪs] $250 . -
Price $250 . 00
价格 $250 . -

价格：250.00美元

[fɔː(r); fə(r)] [ək'sesəriz] [siː] [peɪdʒ] - .
For accessories see page 11 .
为了 配件 看 页 - .

配件详情请见第11页。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[ə; eɪ] -
A 120
一个 -

120

A120 .
A120 .
A120 .

A120。

['pɔːtəb(ə)l][ˌekwə'tɔːriəl] ['maʊntɪŋ] [wɪð] ['draɪvɪŋ] [klɒk] .
Portable Equatorial Mounting with Driving Clock .
便携的 赤道 安装 和 驾驶 钟 .

带驱动时钟的便携式赤道仪。

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)]['pɔːtəb(ə)l] [ləʊ] [praɪst]
This instrument was designed to meet the demand for portable low priced
这 乐器 曾是 设计 到 见面 这 要求 为了 便携的 低的 定价
['telɪskəʊp] ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ə'strɒnəmi] [ɪn][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ,
telescope suitable for the study of astronomy in the college ,
望远镜 合适的 为了 这 学习 的 天文学 在 这 大学 ,

这款仪器的设计目的是为了满足高校天文研究对便携式、价格低廉的望远镜的需求。

[haɪ] [skuːl] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æmətə(r)][ə'strɒnəmə(r)] .
high school or for the amateur astronomer .
高的 学校 或者 为了 这 业余 天文学家 .

高中生或业余天文学家适用。

['evri] [əb'zɜːvə(r)][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] [ɪn] [ə'strɒnəmi] [wɪl] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [greɪt] ['juːsflnəs] [ɒv; əv]
Every observer and teacher in astronomy will appreciate the great usefulness of
每一个 观察员 和 老师 在 天文学 将要 欣赏 这 伟大的 用处 的
[ə; eɪ]['draɪvɪŋ] ['mekənɪzəm] ,
a driving mechanism ,
一个 驾驶 机制 ,

每一位天文观测者和教师都会明白驱动机构的巨大作用。

[wɪtʃ] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði][stɑː(r)][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ['djʊərɪŋ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
which will keep the star in the field during observation .
哪个 将要 保持 这 星星 在 这 场地 期间 观察 .

这样就能在观测过程中将恒星保持在视野内。

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ]
After several years of experimenting we have succeeded in constructing a
后 一些 年 的 实验 我们 有 成功了 在 建造 一个
[rɪ'laɪəb(ə)l] [klɒk] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə]['aʊə(r)]['pɔːtəb(ə)l] ['telɪskəʊp] ['maʊntɪŋ] .
reliable clock which can easily be attached to our portable telescope mounting .
可靠的 钟 哪个 能 容易地 是 随附的 到 我们的 便携的 望远镜 安装 .

经过数年的试验，我们成功制造出一种可靠的时钟，可以轻松安装到我们的便携式望远镜支架上。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] ['maʊntɪd] [ɒn] [strɒŋ] ['hɑːdwʊd] ['traɪpɒd] ['fɪtɪd] [wɪð] ['aɪən] ['ʃuːz] .
The instrument is mounted on strong hardwood tripod fitted with iron shoes .
这 乐器 是 安装 在 强的 硬木 三脚架 适配 和 铁 鞋 .

该仪器安装在坚固的硬木三脚架上，三脚架配有铁脚架。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['traɪpɒd][tɒp][baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [skruː] [wɪtʃ] [həʊldz][ˌaɪ 'tiː] ['fɜːmli]
It is attached to the tripod top by a single screw which holds it firmly
它 是 随附的 到 这 三脚架 顶部 经过 一个 单身的 拧紧 哪个 持有 它 牢牢
[ænd; ənd] [ə'laʊz] [ə'dʒʌstmənt] [ɪn] ['æzɪməθ] .
and allows adjustment in azimuth .
和 允许 调整 在 方位角 .

它通过一颗螺丝固定在三脚架顶部，这颗螺丝能将其牢固地固定住，并允许进行方位角调整。

[ðə; ði] [klɒk] [keɪs] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['beərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pəʊlə(r)]['æksɪs][ɪz] [meɪd] [tuː; tə]['swɪv(ə)l][ɪn]
The clock case carrying the bearing for the polar axis is made to swivel in
这 钟 案件 携带 这 轴承 为了 这 极性 轴 是 制成 到 旋转 在
[ðə; ði] [beɪs] ['kɑːstɪŋ] ,
the base casting ,
这 根据 铸件 ,

承载极轴轴承的钟壳设计成可以在底座铸件中旋转。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊlə(r)]['æksɪs] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [set][ænd; ənd] ['fɜːmli] [klæmpt] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l]
so that the polar axis may be easily set and firmly clamped at an angle
所以 那 这 极性 轴 可能 是 容易地 放 和 牢牢 夹紧 在 一个 角度
[frɒm; frəm][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][tuː; tə]['vɜːtɪk(ə)l] .
from horizontal to vertical .
从 水平的 到 垂直的 .

这样，极轴就可以很容易地设定并牢固地夹紧在从水平到垂直的角度。

[ə; eɪ]['lev(ə)l][ɪz] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['traɪpɒd][tɒp][ænd; ənd][ə; eɪ]['grædʒueɪtɪd][ɑːk][ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə]
A level is fitted to the tripod top and a graduated arc is fastened to
一个 等级 是 适配 到 这 三脚架 顶部 和 一个 毕业 弧 是 系紧 到
[ðə; ði] [klɒk] [keɪs] .
the clock case .
这 钟 案件 .

三脚架顶部装有水平仪，钟壳上固定有刻度弧线。

[ɪf] [ðə; ði]['pəʊlə(r)]['æksɪs][ɪz][set]['vɜːtɪk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːm] [wiːl] [ʌn'klæmpt] ,
If the polar axis is set vertical and the worm wheel unclamped ,
如果 这 极性 轴 是 放 垂直的 和 这 蠕虫 车轮 未夹紧 ,

如果极轴设置为垂直，并且蜗轮未夹紧，

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][æn; ən][ælt] - ['æzɪməθ] ['maʊntɪŋ] .
the instrument is transformed into an alt - azimuth mounting .
这 乐器 是 转变 进入 一个 备选 - 方位角 安装 .

该仪器被改装成地平式安装。

[ðɪs] ['fiːtʃə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [kən'viːniəns] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [tə'restriəl]
This feature will be found to be a great convenience especially for terrestrial
这 特征 将要 是 成立 到 是 一个 伟大的 方便 尤其 为了 陆地
[ˌɑːbzər'veɪʃənz] .
observations .
观察 .

这项功能对于地面观测来说尤其方便。

[bəuθ][ðə; ði]['pəʊlə(r)][ænd; ənd] [ˌdeklɪ'neɪʃən] ['æksiːz][ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['berɪŋ]
Both the polar and declination axes are carefully fitted to their bearings
两个都 这 极性 和 下降 轴 是 小心 适配 到 他们的 轴承
[ænd; ənd] ['kæri] ['faɪndɪŋ] ['sɜːklz] .
and carry finding circles .
和 携带 寻找 界 .

极轴和赤纬轴都与它们的方位角精确匹配，并带有定位圆。

[ðə; ði] [raɪt] [ə'senʃn] ['sɜːk(ə)l] [riːdz] [tuː; tə][faɪv][mɪn] . , [ðə; ði] [ˌdeklɪ'neɪʃən] ['sɜːk(ə)l][tuː; tə]['sɪŋg(ə)l]
The right ascension circle reads to 5 min . , the declination circle to single
这 正确的 升天 圆圈 阅读 到 5 最小 . , 这 下降 圆圈 到 单身的
[dɪ'griːz] .
degrees .
学位 .

赤经圆的读数精确到 5 分，赤纬圆的读数精确到度。

[ðə; ði] [ˌdeklɪ'neɪʃən] ['æksɪs][ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð] [klæmp] [skruː] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [kən'viːniənt] [riːtʃ] .
The declination axis is fitted with clamp screw which is within convenient reach .
这 下降 轴 是 适配 和 夹钳 拧紧 哪个 是 之内 方便的 抵达 .

偏角轴上装有方便操作的夹紧螺钉。

[ðə; ði] [klɒk] [hæz; həz] ['æmpl] ['paʊə(r)][ænd; ənd][ɪz] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][ə; eɪ] ['hevi] [keɪs] [wɪtʃ] [prə'tekts] [ˌaɪ 'tiː]
The clock has ample power and is enclosed in a heavy case which protects it
这 钟 有 充足 力量 和 是 内 在 一个 重的 案件 哪个 保护 它
[frɒm; frəm] [dʌst] [ænd; ənd]['ɪndʒəri] .
from dust and injury .
从 灰尘 和 受伤 .

这款钟表动力强劲，并装在一个厚重的外壳里，可以保护它免受灰尘和损坏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['drɪvn] [baɪ] [tuː] [strɒŋ] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [wɪl] [rʌn] [ə'baʊt] - ['aʊəz] [wɪ'ðaʊt] [ˌriː'waɪndɪŋ] .
It is driven by two strong springs and will run about 12 hours without rewinding .
它 是 驱动 经过 二 强的 弹簧 和 将要 跑步 关于 - 小时 没有 倒带 .

它由两个强力弹簧驱动，无需重新上弦即可运行约 12 小时。

[ə; eɪ]['liːvə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['stɑrtɪŋ] [ɔː(r)] ['stɒpɪŋ] [ɪz][prə'vaɪdɪd] .
A lever for starting or stopping is provided .
一个 杠杆 为了 开始 或者 停止 是 假如 .

没有启动或停止杆。

['məʊʃn] [frɒm; frəm] [klɒk] [tuː; tə]['pəʊlə(r)]['æksɪs][ɪz] [trænz'mɪtɪd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][set][ɒv; əv]
Motion from clock to polar axis is transmitted by means of a set of
运动 从 钟 到 极性 轴 是 传输 经过 方法 的 一个 放 的
['bevl] [gɪr] [ænd; ənd] [wɜːm] [ænd; ənd] [wɜːm] [wiːl] .
bevel gears and worm and worm wheel .
斜角 齿轮 和 蠕虫 和 蠕虫 车轮 .

从时钟轴到极轴的运动是通过一组锥齿轮、蜗杆和蜗轮传递的。

[ðə; ði] [wɜːm] [wiːl] [ɪz][held][baɪ]['frɪkʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['pəʊlə(r)]['æksɪs][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['telɪskəʊp]
The worm wheel is held by friction to the polar axis so that the telescope
这 蠕虫 车轮 是 握住 经过 摩擦 到 这 极性 轴 所以 那 这 望远镜
[kæn; kən][biː; bi] [muːvd] [wɪ'ðaʊt] ['luːsnɪŋ] ['eni] [skruː] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] [klɒk] .
can be moved without loosening any screw and without affecting the clock .
能 是 已搬 没有 松动 任何 拧紧 和 没有 影响 这 钟 .

蜗轮通过摩擦力固定在极轴上，这样就可以在不松开任何螺丝、不影响时钟的情况下移动望远镜。

[ðə; ði] [klɒk] [wɪl] [gɪv] ['stedi] [ænd; ənd] ['ækjərət] ['məʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪskəʊp] [ænd; ənd] [wɪð]
The clock will give steady and accurate motion to the telescope and with
这 钟 将要 给 稳定的 和 准确的 运动 到 这 望远镜 和 和
['ɔːd(ə)n(ə)ri][keə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [ɪn] [gʊd] [rɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
ordinary care it will keep in good repair for years .
普通的 关心 它 将要 保持 在 好的 维修 为了 年 .

该时钟将为望远镜提供稳定、精确的运动，只要稍加保养，就能保持良好的工作状态多年。

[ə; eɪ] [sləʊ] ['məʊʃn] [ə'dʒʌstmənt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [ɪz] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['pəʊlə(r)]['æksɪs]
A slow motion adjustment independent of the clock is fitted to the polar axis
一个 慢的 运动 调整 独立的 的 这 钟 是 适配 到 这 极性 轴
.
.
.

极轴上装有独立于时钟的慢速微调装置。

[wɪð] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːnɪʃt] [θriː] [sə'lestiəl] [aɪ] ['piːsɪz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ]
With the instrument are furnished three celestial eye pieces giving a magnifying
和 这 乐器 是 提供 三 天体 眼睛 件 给予 一个 放大
['paʊə(r)][ɒv; əv][ə'baʊt] - ,
power of about 50 ,
力量 的 关于 - ,

该仪器配有三个天文目镜，放大倍率约为50倍。

- [ænd; ənd] - [da'ɪæmɪtəz] [rɪ'spektɪvli] .
100 and 150 diameters respectively .
- 和 - 直径 分别 .

直径分别为 100 和 150。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] ['iːzəli] ['pɔːtəb(ə)l] , [ðə; ði]['təʊt(ə)l] [weɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][θriː] " ['telɪskəʊp] ['biːɪŋ]
The instrument is easily portable , the total weight of a 3 " telescope being
这 乐器 是 容易地 便携的 , 这 全部的 重量 的 一个 3 " 望远镜 存在
[ə'baʊt] - ['ɛl'biː'ɛs] .
about 60 lbs .
关于 - 磅 .

该仪器便于携带，一台 3 英寸望远镜的总重量约为 60 磅。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] ['hevi] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [wel] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][tuː; tə]
yet it is made heavy enough , and the material well distributed to
然而 它 是 制成 重的 足够的 , 和 这 材料 出色地 分布式 到
[ɪn'ʃʊə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] ['stedinəs] .
insure strength and steadiness .
保证 力量 和 稳定性 .

但它的重量足够重，材料分布均匀，以确保强度和稳定性。

['wɜːkmənʃɪp] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] .
Workmanship and finish of the instrument are the best .
做工 和 结束 的 这 乐器 是 这 最好的 .

这件乐器的做工和表面处理都是一流的。

[ðə; ði] [brɑːs] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] ['lækəd] ['jeləʊ] [ɔː(r)] [brɒnzd] .
The brass parts are either lacquered yellow or bronzed .
这 黄铜 部分 是 任何一个 漆面 黄色的 或者 古铜色 .

黄铜部件要么涂有黄色漆，要么镀有青铜色。

[ðə; ði]['aɪən] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] ['djʊrəbli] [ɪ'næməld] [ænd; ənd][ɔːl][ɪk'spəʊzd] [stiːl] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)]['nɪk(ə)l] -
The iron parts are durably enameled and all exposed steel parts are nickel -
这 铁 部分 是 持久 珐琅 和 全部 裸露 钢 部分 是 镍 -
['pleɪtɪd] .
plated .
镀 .

铁质部件采用耐用搪瓷涂层，所有外露的钢质部件均镀镍。

A120 .
A120 .
A120 .

A120。

['telɪskəʊp] [ɒv; əv][θriː] " ['æpətʃə(r)] .
Telescope of 3 " aperture .
望远镜 的 3 " 光圈 .

3英寸口径望远镜。

[praɪs] $190 . -
Price $190 . 00
价格 $190 . -

价格：190.00 美元

A121 .
A121 .
A121 .

A121。

['telɪskəʊp] [ɒv; əv] 3½ " ['æpətʃə(r)] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ə'bʌv] [bʌt; bət][ðə; ði] ['beərɪŋ] [pɑ:ts] [meɪd]
Telescope of 3½ " aperture , the same as above but the bearing parts made
望远镜 的 3½ " 光圈 , 这 相同的 作为 多于 但 这 轴承 部分 制成
[prə'pɔ:ʃənli] ['hevɪə] .
proportionally heavier .
按比例 较重 .

3½英寸口径望远镜，与上述相同，但轴承部件按比例加重。

[praɪs] $240 . -
Price $240 . 00
价格 $240 . -

价格：240.00美元

A122 .
A122 .
A122 .

A122。

['telɪskəʊp] [ɒv; əv][fɔ:r] " ['æpətʃə(r)] .
Telescope of 4 " aperture .
望远镜 的 4 " 光圈 .

4英寸口径望远镜。

[praɪs] $320 . -
Price $320 . 00
价格 $320 . -

价格：320.00美元

[fɔ:(r); fə(r)] [ək'sesəriz] [si:] [peɪdʒ] - .
For accessories see page 11 .
为了 配件 看 页 - .

配件详情请见第11页。

[nəʊt] . — [æn; ən]['aɪən] ['kɒləm] [kæn; kən][bi:; bi][prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)] [ə'bʌv] ['telɪskoʊps] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv]
Note . — An iron column can be provided for above telescopes in place of
笔记 . — 一个 铁 柱子 能 是 假如 为了 多于 望远镜 在 地方 的
[ɒv; əv][ðə; ði]['traɪpɒd] ,
of the tripod ,
的 这 三脚架 ,

注：以上望远镜可采用铁柱代替三脚架。

[æt; ət][æn; ən]['ekstrə][kɒst][ɒv; əv] $20 . - .
at an extra cost of $20 . 00 .
在 一个 额外的 成本 的 $20 . - .

另加 20.00 美元。

[[ˌpi: 'dʒi:][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ˌekwəˈtɔːriəl] [mˈaʊntɪŋz]
EQUATORIAL MOUNTINGS
赤道 安装

赤道仪支架

[ɒn] [ˈaɪən] [ˈpɪlə(r)] [wɪð] [ˈdraɪvɪŋ] [klɒk] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
ON IRON PILLAR WITH DRIVING CLOCK , ETC .
在 铁 支柱 和 驾驶 钟 , ETC .

铁柱上装有行车钟等。

[ɒn] [peɪdʒ] - [ɪz] [ʃəʊn] [æn; ən] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈstændəd] [haɪ] [greɪd] [taɪp] [ɒv; əv] [sɪks] [ɪn] .
On page 10 is shown an illustration of our standard high grade type of 6 in .
在 页 - 是 所示 一个 插图 的 我们的 标准 高的 年级 类型 的 6 在 .

第 10 页展示了我们标准的 6 英寸高级型号的插图。

[ˌekwəˈtɔːriəl] .
equatorial .
赤道 .

赤道。

[ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [wɪl] [əˈplai] [tuː; tə] [ˈpræktɪkli] [ɔːl] [ˈlɑːdʒə(r)] [ænd; ənd] [smɔːlə(r)] [ˈsaɪzɪz] .
A description of the same will apply to practically all larger and smaller sizes .
一个 描述 的 这 相同的 将要 申请 到 几乎 全部 更大的 和 较小的 尺寸 .

同样的描述也适用于几乎所有更大和更小的尺寸。

[ðə; ði] [ˈpɪlə(r)] [ɪz] [ɒv; əv] [rekˈtæŋgjələ(r)] [krɒs] [ˈsekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wel] [prəˈpɔːʃənd] .
The pillar is of rectangular cross section and well proportioned .
这 支柱 是 的 矩形的 叉 部分 和 出色地 比例匀称 .

该柱子横截面为矩形，比例匀称。

[ðə; ði] [klɒk] [keɪs] [ɪz] [sɪˈkjʊəli] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɪlə(r)] [bʌt; bət] [wɪð] [prəˈvɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [əˈdʒʌstmənt] [ɪn] [ˈæzɪməθ] .
The clock case is securely fastened to the top of the pillar but with provision for adjustment in azimuth .
这 钟 案件 是 安全地 系紧 到 这 顶部 的 这 支柱 但 和 条款 为了 调整 在 方位角 .

钟壳牢固地固定在柱顶上，但可以进行方位角调整。

[ðə; ði] [klɒk] [hæz; həz] [ˈæmpl] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈpaʊə(r)] ,
The clock has ample driving power ,
这 钟 有 充足 驾驶 力量 ,

这款时钟拥有充足的驱动力，

[ɪz] [ˈveri] [ˈkeəfəli] [kənˈstrʌktɪd] [ænd; ənd] [ˈregjuleɪtɪd; ˈregjəleɪtɪd] [baɪ] [ˈfrɪkʃ(ə)n] [ˈgʌvənə(r)] ([dɪˈzaɪn] [prɒf] . [jʌŋ] .)
is very carefully constructed and regulated by friction governor (Design Prof . Young .)
是 非常 小心 建造 和 受监管 经过 摩擦 州长 (设计 教授 . 年轻的 .)

结构非常精巧，并由摩擦调速器进行调节（杨教授设计）。

[meɪn'teɪnɪŋ] [gɪr] [ɑː(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd][ɒn][ðə; ði][meɪn] [ʃɑːft] [wɪtʃ] [ə'laʊz] [ðə; ði]['waɪndɪŋ][ɒv; əv]
Maintaining gears are provided on the main shaft which allows the winding of
保持 齿轮 是 假如 在 这 主要的 轴 哪个 允许 这 绕线 的
[ðə; ði] [klɒk] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'tɑːrdɪŋ] ['məʊʃn] .
the clock without retarding motion .
这 钟 没有 减速 运动 .

主轴上设有保持齿轮，可以在不减缓运动的情况下给钟表上弦。

[wɜːm] [wiːl] [ænd; ənd] [wɜːm] [ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli] [kʌt] , [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [baɪ] [brɑːs] [ʃiːldz] .
Worm wheel and worm are carefully cut , and protected by brass shields .
蠕虫 车轮 和 蠕虫 是 小心 切 , 和 受保护 经过 黄铜 盾牌 .

蜗轮和蜗杆经过精心切割，并用黄铜护罩保护。

[raɪt] [ə'senʃn] [ænd; ənd] [ˌdeklɪ'neɪʃən] ['sɜːklz] [hæv; həv] [faɪn] [ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][ɒn]['sɒlɪd]['sɪlvə(r)][ænd; ənd]
Right ascension and declination circles have fine graduation on solid silver and
正确的 升天 和 下降 界 有 美好的 毕业 在 坚硬的 银 和
[kɔːs] ['faɪndɪŋ][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [edʒ] .
coarse finding graduation on the edge .
粗 寻找 毕业 在 这 边缘 .

赤经和赤纬圆圈在纯银材质上刻度精细，边缘刻度粗糙。

[ɪ'lektrɪk] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ænd; ənd] ['mægnɪfaɪɪŋ] ['glɑːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɜːnɪə(r)] .
Electric illumination and magnifying glasses are fitted to the verniers .
电的 照明 和 放大 眼镜 是 适配 到 这 游标卡尺 .

游标上装有电照明灯和放大镜。

[ðə; ði]['hænd(ə)lz][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][klæmps][ænd; ənd] [sləʊ] ['məuʃənz][ɑː(r); ə(r)] ['fɑːsənd] [kən'viːniəntli] [nɪə(r)]
The handles for all clamps and slow motions are fastened conveniently near
这 把手 为了 全部 夹具 和 慢的 运动 是 系紧 方便 靠近
[ðə; ði] [aɪ] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪskəʊp] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [ʃeɪp] [səʊ][æz; əz][tuː; tə]
the eye end of the telescope and are of different shape so as to
这 眼睛 结尾 的 这 望远镜 和 是 的 不同的 形状 所以 作为 到
[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [raɪt] [ə'senʃn] [ænd; ənd] [ˌdeklɪ'neɪʃən] .
distinguish in the dark right ascension and declination .
区分 在 这 黑暗的 正确的 升天 和 下降 .

所有夹具和慢速调节装置的手柄都方便地固定在望远镜目镜端附近，并且形状各异，以便在黑暗中区分赤经和赤纬。

[ðə; ði]['æksiːz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [tuːl] [stiːl] ['keəfəli] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['berɪŋ] ,
The axes are of tool steel carefully fitted to their bearings ,
这 轴 是 的 工具 钢 小心 适配 到 他们的 轴承 ,

轴杆采用工具钢制成，并与轴承精心配合。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts]['frɪkʃ(ə)n]['roʊlərz][ɑː(r); ə(r)] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['pəʊlə(r)]['æksɪs]
and on the larger instruments friction rollers are fitted to the polar axis
和 在 这 更大的 仪器 摩擦 滚筒 是 适配 到 这 极性 轴
.
.
.

在较大的仪器上，摩擦滚轮安装在极轴上。

[ðə; ði] ['telɪskəʊp] [tjuːb] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [stiːl] , [lait] [bʌt; bət] ['strɒŋli] [kən'strʌktɪd] .
The telescope tube is made of steel , light but strongly constructed .
这 望远镜 管子 是 制成 的 钢 , 光 但 强烈 建造 .

望远镜筒由钢制成，轻巧但结构坚固。

[ðə; ði] [aɪ] [end][hæz; həz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['hevi] [ræk] [ænd; ənd]['pɪnjən] ['məʊʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl]
The eye end has long and heavy rack and pinion motion and the whole
这 眼睛 结尾 有 长的 和 重的 架子 和 小齿轮 运动 和 这 所有的
[kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [rɪ'muːvd] .
can be easily removed .
能 是 容易地 已移除 .

眼端采用长而重的齿轮齿条运动机构，整个装置可以轻松拆卸。

[nəʊt] . — [ðə; ði] [faɪn] [dɪ'vaɪdɪd] ['sɜːklz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [əʊ'mɪtɪd] [ɒn] [smɔːlə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪ'senʃ(ə)l] ,

Note . — The fine divided circles are often omitted on smaller equatorials , as they are not essential ,

笔记 . — 这 美好的 分割 界 是 经常 省略 在 较小的 赤道 , 作为 他们 是 不是 基本的 ,

注：较小的赤道仪上通常会省略细小的分界线，因为它们并非必不可少。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜːklz] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [left] [ɒf] ,

the electrical illumination for the circles is also left off ,

这 电气 照明 为了 这 界 是 还 左边 离开 ,

圆圈的照明灯也关闭了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mə'tɪəriəl] ['seɪvɪŋ] .

and this will amount to a material saving .

和 这 将要 数量 到 一个 材料 保存 .

这将节省大量材料成本。

A130 .

A130 .

A130 .

A130。

[ˌekwə'tɔːriəl] ['maʊntɪŋ] [wɪð] [faɪv] [ɪn] .

Equatorial Mounting with 5 in .

赤道 安装 和 5 在 .

赤道仪安装，带 5 英寸

['telɪskəʊp] .

Telescope .

望远镜 .

望远镜。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə'bʌv] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪð] [fɜːst] [klɑːs] [əb'dʒektɪv] , [ænd; ənd] [faɪv] [aɪ] ['piːsɪz] .

According to above description with first class objective , and five eye pieces .

根据 到 多于 描述 和 第一的 班级 客观的 , 和 五 眼睛 件 .

根据上述描述，配备一流物镜和五个目镜。

[praɪs] $950 . -

Price $950 . 00

价格 $950 . -

价格：950.00美元

[ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstrəmənt] [wɪ'ðaʊt] [faɪn] ['sɜːklz] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .

The same instrument without fine circles and electrical illumination .

这 相同的 乐器 没有 美好的 界 和 电气 照明 .

同样的仪器，只是没有精细的圆圈和电照明。

[praɪs] $825 . -

Price $825 . 00

价格 $825 . -

价格：825.00美元

A131 .

A131 .

A131 .

A131.

[ˌekwə'tɔːriəl] ['maʊntɪŋ] [wɪð] [sɪks] [ɪn] .

Equatorial Mounting with 6 in .

赤道 安装 和 6 在 .

赤道仪安装，带 6 英寸

['telɪskəʊp] .
Telescope .
望远镜 .

望远镜。

[kəm'pliːt] [æz; əz] A130 .
Complete as A130 .
完全的 作为 A130 .

完成 A130。

[praɪs] $1500 . -
Price $1500 . 00
价格 $1500 . -

价格：1500.00 美元

A132 .
A132 .
A132 .

A132.

[ˌekwə'tɔːriəl] ['maʊntɪŋ] [wɪð] [eit][ɪn] .
Equatorial Mounting with 8 in .
赤道 安装 和 8 在 .

赤道仪安装，带 8 英寸

['telɪskəʊp] .
Telescope .
望远镜 .

望远镜。

[seɪm] [æz; əz] [ə'bʌv] .
Same as above .
相同的 作为 多于 .

同上。

[praɪs] $2500 . -
Price $2500 . 00
价格 $2500 . -

价格：2500.00 美元

A133 .
A133 .
A133 .

A133。

[ˌekwə'tɔːriəl] ['maʊntɪŋ] [wɪð] [naɪn][ɪn] .
Equatorial Mounting with 9 in .
赤道 安装 和 9 在 .

赤道仪安装，带 9 英寸

['telɪskəʊp] .
Telescope .
望远镜 .

望远镜。

[seɪm] [æz; əz] [ə'bʌv] .
Same as above .
相同的 作为 多于 .

同上。

[praɪs] $3300 . -
Price $3300 . 00
价格 $3300 . -

价格：3300.00 美元

A134 .
A134 .
A134 .

A134.

[ˌekwəˈtɔːriəl] [ˈmaʊntɪŋ] [wɪð] - [ɪn] .
Equatorial Mounting with 10 in .
赤道 安装 和 - 在 .

赤道仪安装，带 10 英寸

[ˈtelɪskəʊp] .
Telescope .
望远镜 .

望远镜。

[seɪm] [æz; əz] [əˈbʌv] .
Same as above .
相同的 作为 多于 .

同上。

[praɪs] $3700 . -
Price $3700 . 00
价格 $3700 . -

价格：3700.00 美元

A135 .
A135 .
A135 .

A135。

[ˌekwəˈtɔːriəl] [ˈmaʊntɪŋ] [wɪð] - [ɪn] .
Equatorial Mounting with 12 in .
赤道 安装 和 - 在 .

赤道仪安装，带 12 英寸

[ˈtelɪskəʊp] .
Telescope .
望远镜 .

望远镜。

[seɪm] [æz; əz] [əˈbʌv] .
Same as above .
相同的 作为 多于 .

同上。

[praɪs] $5500 . -
Price $5500 . 00
价格 $5500 . -

价格：5500.00美元

[nəʊt] . — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪˈkwɪpt] [tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [ˈlɑːdʒə(r)][ˈɪnstrʊm(ə)nts][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][glæd]
Note . — We are equipped to construct larger instruments and are glad
笔记 . — 我们 是 配备 到 构造 更大的 仪器 和 是 高兴的
[tuː; tə] [gɪv] [praisiz][ɒn][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] .
to give prices on application .
到 给 价格 在 应用 .

注：我们有能力制造更大的仪器，并乐意根据要求提供价格。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[ə; eɪ] -
A **131**
一个 -

131

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ðə; ði] [əˈbʌv] [kʌt] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [ˈdraɪvɪŋ] [klɒk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈstændəd] [sɪks] [ɪn] . [ˈtelɪskəʊp] .
The above cut shows a driving clock for our standard 6 in . telescope .
这 多于 切 演出 一个 驾驶 钟 为了 我们的 标准 6 在 . 望远镜 .

上图显示的是我们标准 6 英寸望远镜的驱动时钟。

[wiː; wi] [hæv; həv] [kənˈstrʌktɪd] [klɒks] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈlɑːdʒə(r)] [ˈtelɪskoʊps] [əˈmʌŋ]
We have constructed clocks for a number of larger telescopes among
我们 有 建造 时钟 为了 一个 数字 的 更大的 望远镜 之中
[ˈʌðə(r)z] [ðə; ði] [klɒk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - [ɪn] .
others the clock for the 24 in .
其他的 这 钟 为了 这 - 在 .

我们为许多大型望远镜制造了时钟，其中包括 24 英寸望远镜的时钟。

[ˈləʊəl] [rɪˈfræktə(r)] .
Lowell Refractor .
洛厄尔 折射器 .

洛厄尔折射仪。

[əkˈsesəriz] [tuː; tə] [ˈtelɪskoʊps] A101 [tuː; tə] A135 .
ACCESSORIES TO TELESCOPES A101 TO A135 .
配件 到 望远镜 A101 到 A135 .

望远镜配件 A101 至 A135。

A140 .
A140 .
A140 .

A140。

[ˈfaɪndə(r)] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə] [θriː] " [ˈtelɪskəʊp] .
Finder fitted to 3 " telescope .
发现者 适配 到 3 " 望远镜 .

寻星镜安装在3英寸望远镜上。

[praɪs] $12 . -
Price $12 . 00
价格 $12 . -

价格：12.00美元

A141 .
A141 .
A141 .

A141.

[ˈfaɪndə(r)] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə] 3½ " [ˈtelɪskəʊp] .
Finder fitted to 3½ " telescope .
发现者 适配 到 3½ " 望远镜 .

寻星镜安装在 3½ 英寸望远镜上。

[praɪs] $15 . -
Price $15 . 00
价格 $15 . -

价格：15.00美元

A150 .
A150 .
A150 .

A150。

['pɒzətɪv] [aɪ] ['pi:sɪz] .
Positive Eye Pieces .
积极的 眼睛 件 .

正像目镜。

(['ræmzdən]) , ['fəʊkəs][sɪks][əm əm] .
(Ramsden) , focus 6 mm .
(拉姆斯登) , 重点 6 毫米 .

(拉姆斯登)，焦点 6 毫米。

[tu:; tə] - [əm əm] .
to 25 mm .
到 - 毫米 .

至 25 毫米。

[praɪs] $4 . -
Price $4 . 50
价格 $4 . -

价格 4.50 美元

A151 .
A151 .
A151 .

A151.

['negətɪv] [aɪ] ['pi:sɪz] .
Negative Eye Pieces .
消极的 眼睛 件 .

负目镜。

([ˌhaɪ'dʒi:niən]) , ['fəʊkəs][faɪv][əm əm] .
(Huygenian) , focus 5 mm .
(惠更斯) , 重点 5 毫米 .

(惠更斯式)，焦点 5 毫米。

[tu:; tə] - [əm əm] .
to 25 mm .
到 - 毫米 .

至 25 毫米。

[praɪs] $4 . -
Price $4 . 50
价格 $4 . -

价格 4.50 美元

A152 .
A152 .
A152 .

A152。

[daɪ'ægən(ə)l] [aɪ] [pi:s] .
Diagonal Eye Piece .
对角线 眼睛 片 .

对角目镜。

[ðə; ði]['prɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] [piːs] [hæz; həz] [ˌgærən'tiːd] ['ɒptɪkli] [pleɪn] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [wɪl]
The prism of the eye piece has guaranteed optically plane surfaces and will
这 棱镜 的 这 眼睛 片 有 保证 光学 飞机 表面 和 将要
[nɒt] [ə'fekt] [ðə; ði][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪskəʊp] .
not affect the definition of the telescope .
不是 影响 这 定义 的 这 望远镜 .

目镜棱镜具有光学平面，不会影响望远镜的成像清晰度。

[praɪs] $12 . -
Price $12 . 00
价格 $12 . -

价格：12.00美元

A153 .
A153 .
A153 .

A153。

[tə'restriəl] [aɪ] [piːs] , ['fəʊkəs] - [əm əm] .
Terrestrial Eye Piece , focus 25 mm .
陆生 眼睛 片 , 重点 - 毫米 .

地面目镜，焦距 25 毫米。

[praɪs] $12 . -
Price $12 . 00
价格 $12 . -

价格：12.00美元

A154 .
A154 .
A154 .

A154。

[sʌn] [kæps] , [tuː; tə] [fɪt] [ə'bʌv] [aɪ] ['piːsɪz] .
Sun Caps , to fit above eye pieces .
太阳 帽子 , 到 合身 多于 眼睛 件 .

遮阳罩，安装在目镜上方。

[praɪs] $1 . -
Price $1 . 50
价格 $1 . -

价格 1.50 美元

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)] [aɪ] ['piːsɪz] [ɪz] 1¼ " [ɪk'septɪŋ] [ðəʊz] [juːst] [ɪn]['aʊə(r)]
The outside diameter of all our eye pieces is 1¼ " excepting those used in our
这 外部 直径 的 全部 我们的 眼睛 件 是 1¼ " 除外 那些 用过的 在 我们的
[m'aɪkɹəʊmˌiːtəz] .
Micrometers .
微米 .

除了测微器中使用的目镜外，我们所有目镜的外径均为 1¼ 英寸。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ə; eɪ] -
A 201
一个 -

201

A201 .
A201 .
A201 .

A201。

[pə'zɪʃ(ə)n][m'aɪkɹəʊmˌiːtəz][fɔː(r); fə(r)][sɪks] " [tuː; tə][eit] " ['telɪskoʊps] .
Position Micrometers for 6 " to 8 " Telescopes .
位置 微米 为了 6 " 到 8 " 望远镜 .

6英寸至8英寸望远镜定位千分尺。

['sɜːk(ə)l] - [ˌsiː 'em] .
Circle 15 cm .
圆圈 - 厘米 .

直径 15 厘米的圆。

[daɪ'æmɪtə(r)] , [dɪ'vɪʒnz] [ɒn]['sɒlɪd]['sɪlvə(r)] , ['vɜːnɪə(r)] ['riːdɪŋ] [tuː; tə][sɪks][mɪn] . , [sləʊ] [gɪə(r)] ['məʊʃn] [fɔː(r); fə(r)][rəʊ'teɪtɪŋ] ,
diameter , divisions on solid silver , verniers reading to 6 min . , slow gear motion for rotating ,
直径 , 部门 在 坚硬的 银 , 游标卡尺 阅读 到 6 最小 . , 慢的 齿轮 运动 为了 旋转 ,

直径，纯银刻度，游标读数至 6 分钟，慢速齿轮驱动旋转，

[ɪ'lektrɪk(ə)l] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] , [prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['dɪfrənt] ['kʌlə(r)] [skriːnz] .
electrical illumination , provided with different color screens .
电气 照明 , 假如 和 不同的 颜色 屏幕 .

提供不同颜色屏幕的电照明。

[skruː] [ˌgærən'tiːd] [ɒv; əv] [haɪɪst] ['ækjərəsi] .
Screw guaranteed of highest accuracy .
拧紧 保证 的 最高 准确性 .

螺丝保证最高精度。

[praɪs] $200 . -
Price $200 . 00
价格 $200 . -

价格：200.00美元

A202 .
A202 .
A202 .

A202。

[pə'zɪʃ(ə)n][m'aɪkɹəʊmˌiːtəz][fɔː(r); fə(r)][fɔːr] " [tuː; tə][faɪv] " ['telɪskoʊps] .
Position Micrometers for 4 " to 5 " Telescopes .
位置 微米 为了 4 " 到 5 " 望远镜 .

4英寸至5英寸望远镜定位千分尺。

['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ə'bʌv] [bʌt; bət][rəʊ'teɪʃ(ə)n][baɪ][hænd][ænd; ənd] [kən'strʌkʃn] ['sʌmwɒt] ['sɪmplə] .
Similar to above but rotation by hand and construction somewhat simpler .
相似的 到 多于 但 旋转 经过 手 和 建造 有些 更简单 .

与上述类似，但旋转方式为手动，结构也更简单一些。

[praɪs] $100 . -
Price $100 . 00
价格 $100 . -

价格：100.00美元

[ə; eɪ] -
A 203
一个 -

203

A203 .
A203 .
A203 .

A203。

[smɔːl] [pəˈzɪʃ(ə)n] [maɪˈkrɒmɪtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] " [tuː; tə] [fɔːr] " [ˈtelɪskoʊps] .
Small Position Micrometer for 3 " to 4 " Telescopes .
小的 位置 千分尺 为了 3 " 到 4 " 望远镜 .

适用于 3 英寸至 4 英寸望远镜的小型位置千分尺。

[ˈsɜːk(ə)l] [riːdz] [tuː; tə] [ˈsɪŋg(ə)l] [dɪˈgriːz] .
Circle reads to single degrees .
圆圈 阅读 到 单身的 学位 .

圆的读数精确到度。

[ɪˈlektrɪk] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] .
Electric illumination .
电的 照明 .

电照明。

[praɪs] $75 . -
Price $75 . 00
价格 $75 . -

价格：75.00美元

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ə; eɪ] -
A 301
一个 -

301

[ˈtrænzɪt] [ˈɪnstrəmənt] , [wɪð] [rɪˈvɜːrs] [əˈreɪndʒmənt] , [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] [wɪð] [ɔɪl] [ɔː(r)] [ɪˈlektrɪk] [læmp] ,
Transit Instrument , with reversing arrangement , illumination with oil or electric lamp ,
交通 乐器 , 和 逆转 安排 , 照明 和 油 或者 电的 灯 ,
[ˈfaɪlə(r)] [maɪˈkrɒmɪtə(r)] [wɪð] [tuː] [aɪ] [ˈpiːsɪz] .
Filar micrometer with two eye pieces .
丝状体 千分尺 和 二 眼睛 件 .

经纬仪，带反转装置，油灯或电灯照明，带两个目镜的 Filar 测微计。

[weɪt] [ɒv; əv] [ˈæksɪs] [ˈbælənst] [baɪ] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [ˈroʊlərz] .
Weight of axis balanced by springs and rollers .
重量 的 轴 均衡 经过 弹簧 和 滚筒 .

轴的重量由弹簧和滚轮平衡。

[ðə; ði] [ˈsɜːk(ə)l] [hæz; həz] [ə; eɪ] [daɪˈæmɪtə(r)] [ɒv; əv] - [əm əm] . , [ˈvɜːnɪə(r)] [riːd] [tuː; tə] -
The circle has a diameter of 150 mm . , verniers read to 20
这 圆圈 有 一个 直径 的 - 毫米 . , 游标卡尺 读 到 -
[ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] .
seconds .
秒 .

圆的直径为 150 毫米，游标读数精确到 20 秒。

[ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [ɪz] [ˈmaʊntɪd] [ɒn] [æn; ən] [ˈaɪən] [beɪs] [pleɪt] ,
The instrument is mounted on an iron base plate ,
这 乐器 是 安装 在 一个 铁 根据 盘子 ,

该仪器安装在铁底板上，

[wɪtʃ] [ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð] ['æzɪməθ] [ə'dʒʌstmənt] ([nɒt] [ʃəʊn] [ɪn] [kʌt]) .
which is fitted with azimuth adjustment (not shown in cut) .
哪个 是 适配 和 方位角 调整 (不是 所示 在 切) .

配有方位角调节装置（图中未显示）。

A301 .
A301 .
A301 .

A301。

['trænzɪt] [wɪð] [ˌtuː'tuː] " ['telɪskəʊp] .
Transit with 2 " Telescope .
交通 和 2 " 望远镜 .

使用2英寸望远镜进行凌日观测。

[praɪs] $550 . -
Price $550 . 00
价格 $550 . -

价格：550.00美元

A302 .
A302 .
A302 .

A302。

['trænzɪt] [wɪð] [θriː] " ['telɪskəʊp] .
Transit with 3 " Telescope .
交通 和 3 " 望远镜 .

使用3英寸望远镜进行凌日观测。

[praɪs] $800 . -
Price $800 . 00
价格 $800 . -

价格：800.00美元

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[ə; eɪ] -
A 401
一个 -

401

A401 .
A401 .
A401 .

A401。

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['ɪnstrəmənt] .
Universal Instrument .
普遍的 乐器 .

通用仪器。

['telɪskəʊp] [wɪð] [əb'dʒektɪv] ['prɪzəm] .
Telescope with objective prism .
望远镜 和 客观的 棱镜 .

带物镜棱镜的望远镜。

['vɜːtɪk(ə)l]['sɜːk(ə)l][hæz; həz][ə; eɪ][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv] - [ˌsiː 'em] . [ɪz][dɪ'vaɪdɪd][tuː; tə] - [mɪn] . [ænd; ənd]
Vertical circle has a diameter of 13 cm . is divided to 10 min . and
垂直的 圆圈 有 一个 直径 的 - 厘米 . 是 分割 到 - 最小 . 和
[riːdz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [tuː] [maɪ'krɒmɪtə(r)]['maɪkrəˌskoʊps][tuː; tə] - [sek] .
reads by means of two micrometer microscopes to 10 sec .
阅读 经过 方法 的 二 千分尺 显微镜 到 - 秒 .

垂直圆的直径为 13 厘米，被分成 10 分钟，并通过两个测微显微镜以 10 秒为单位进行读数。

[ðə; ði] ['telɪskəʊp] [ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð] [hɑːd] ['fɒsfə(r)] [brɒnz] ['beərɪŋ] [rɪŋz] [ænd; ənd][ɪz][rɪ'vɜːsəb(ə)l] .
The telescope is fitted with hard phosphor bronze bearing rings and is reversible .
这 望远镜 是 适配 和 难的 磷 青铜 轴承 戒指 和 是 可逆的 .

该望远镜配有硬质磷青铜轴承环，并且可以正反转。

['æpətʃə(r)] [ɒv; əv][əb'dʒektɪv][ɪz] - [əm əm] .
Aperture of objective is 30 mm .
光圈 的 客观的 是 - 毫米 .

物镜孔径为 30 毫米。

[tuː] [aɪ] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːnɪʃt] ['gɪvɪŋ] [ˌmægnɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [da'ɪæmɪtəz] .
Two eye pieces are furnished giving magnification of 20 and 30 diameters .
二 眼睛 件 是 提供 给予 放大 的 - 和 - 直径 .

配有两个目镜，放大倍率分别为 20 倍和 30 倍直径。

[ðə; ði]['prɪzəm][hæz; həz] ['æbsəluːtli] [pleɪn] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [ə'fekt] [ðə; ði][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] .
The prism has absolutely plane surfaces and will not affect the definition .
这 棱镜 有 绝对地 飞机 表面 和 将要 不是 影响 这 定义 .

棱柱具有绝对平面的表面，不会影响图像的清晰度。

['straɪdɪŋ] ['lev(ə)l] [riːdz] [tuː; tə][ˌtuː'tuː][sek] .
Striding level reads to 2 sec .
大步走 等级 阅读 到 2 秒 .

步幅水平读数为 2 秒。

[ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l]['sɜːk(ə)l][ɪz] [prə'tektɪd] [ænd; ənd] [riːdz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [tuː] ['vɜːnɪə(r)] [tuː; tə][wʌn]
The horizontal circle is protected and reads by means of two verniers to 1
这 水平的 圆圈 是 受保护 和 阅读 经过 方法 的 二 游标卡尺 到 1
[mɪn] .
min .
最小 .

水平圆受到保护，通过两个游标读数，精确到 1 分钟。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] [pækt] [ɪn][ə; eɪ] [lait] [bʌt; bət] [strɒŋ] [keɪs] .
The instrument is packed in a light but strong case .
这 乐器 是 包装 在 一个 光 但 强的 案件 .

乐器装在一个轻便但坚固的箱子里。

[praɪs] [kəm'pliːt] [wɪð] ['traɪpɒd] $420 . -
Price complete with tripod $420 . 00
价格 完全的 和 三脚架 $420 . -

含三脚架总价420.00美元

[nəʊt] . — [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [wɒz; wəz][fɜːst] [kən'strʌktɪd] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [iː] . [diː][keɪ] . ['lɛfɪŋˌwɛl]
Note . — This instrument was first constructed for Mr . E . de K . Leffingwell
笔记 . 一 这 乐器 曾是 第一的 建造 为了 先生 . E . 德 K . 莱芬韦尔
,
,
,

注：这台仪器最初是为E. de K. Leffingwell先生制造的。

[huː] [hæz; həz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]['pəʊlə(r)]['riːdʒənz] .
who has found it very satisfactory for his work in the polar regions .
WHO 有 成立 它 非常 令人满意的 为了 他的 工作 在 这 极性 地区 .

他对在极地地区的工作非常满意。

[ə; eɪ] -
A 501
一个 -

501

A501 .
A501 .
A501 .

A501。

[ˈzɛlnər] [ˌæstrəʊfəˈtɒmɪtə] .
Zoellner Astrophotometer .
佐尔纳 天体光度计 .

佐尔纳天体光度计。

[ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [əˈtætʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtelɪskəʊp] [ænd; ənd]
The instrument is made to attach to the eye end of the telescope and
这 乐器 是 制成 到 附 到 这 眼睛 结尾 的 这 望远镜 和
[meɪ] [biː; bi] [juːst] [wɪð] [ˈeni] [saɪz] [ɒv; əv] [rɪˈfræktə(r)] [ɔː(r)] [rɪˈflektə(r)] .
may be used with any size of refractor or reflector .
可能 是 用过的 和 任何 尺寸 的 折射器 或者 反射器 .

该仪器设计用于安装在望远镜的目镜端，可与任何尺寸的折射式或反射式望远镜配合使用。

[æn; ən] [ˈæksɪs] [ˈpærəlel] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtelɪskəʊp] [tjuːb] [əˈlaʊz] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [tuː; tə] [rəʊˈteɪt] [æz; əz]
An axis parallel to the telescope tube allows the instrument to rotate as
一个 轴 平行线 到 这 望远镜 管子 允许 这 乐器 到 旋转 作为
[ə; eɪ] [həʊl] .
a whole .
一个 所有的 .

与望远镜筒平行的轴线使仪器能够整体旋转。

[ə; eɪ] [klæmp] [ɪz] [prəˈvaɪdɪd] [tuː; tə] [həʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
A clamp is provided to hold it in position .
一个 夹钳 是 假如 到 抓住 它 在 位置 .

配有夹具将其固定到位。

[ðə; ði] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [stɑː(r)] [ɪz] [fɔːmd] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌɪnkænˈdes(ə)nt] [læmp] [wɪtʃ] [ɪz] [əˈdʒʌstəb(ə)l] [ɪn] [ˈeni]
The artificial star is formed by a small incandescent lamp which is adjustable in any
这 人造的 星星 是 形成 经过 一个 小的 白炽灯 灯 哪个 是 可调节的 在 任何
[dəˈrekʃ(ə)n] ,
direction ,
方向 ,

人造星是由一个可以向任何方向调节的小型白炽灯形成的。

[ænd; ənd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈmaʊntɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈdaɪəfræm] .
and in front of which is mounted a small diaphragm .
和 在 正面 的 哪个 是 安装 一个 小的 隔膜 .

在其前方安装有一个小型振膜。

[ðə; ði] [ˈkʌlə(r)] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [dɪˈvaɪs] , [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ˈnɪkəl] [ˈprɪzəm] [ænd; ənd] [kwɔːts] [pleɪt] ,
The color changing device , consisting of Nicol prism and quartz plate ,
这 颜色 变化 设备 , 由 的 尼科尔 棱镜 和 石英 盘子 ,

该变色装置由尼科尔棱镜和石英板组成，

[ɪz] [ˈfɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪˈvaɪdɪd] [ˈsɜːk(ə)l] [ˈriːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈsɪŋg(ə)l] [dɪˈgriːz] .
is fitted with a divided circle reading to single degrees .
是 适配 和 一个 分割 圆圈 阅读 到 单身的 学位 .

配有刻度圆盘，读数精确到度数。

[ðə; ði]['sɜːk(ə)l] [rɪ'vɒlvɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['nɪkəl]['prɪzəm][fɔː(r); fə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑː(r)] ,
The circle revolving with the Nicol prism for changing the intensity of the star ,
这 圆圈 旋转 和 这 尼科尔 棱镜 为了 变化 这 强度 的 这 星星 ，

围绕尼科尔棱镜旋转的圆盘用于改变恒星的亮度，

[hæz; həz][ə; eɪ][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv] - [ˌsiː 'em] .
has a diameter of 14 cm .
有 一个 直径 的 - 厘米 .

直径为14厘米。

[ænd; ənd] [riːdz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [tuː] ['vɜːnɪə(r)] [tuː; tə][sɪks][mɪn] .
and reads by means of two verniers to 6 min .
和 阅读 经过 方法 的 二 游标卡尺 到 6 最小 .

通过两个游标读取到 6 分钟。

[ə; eɪ] [kɒn'keɪv] [lenz][ɪz] ['maʊntɪd] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l][stɑː(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [laɪt] [daɪ'vɜːdʒɪŋ][æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)]['æŋg(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪn] ['pærəlel] [pleɪt] [ɪz] [ə'dʒʌstəbli] [fɪkst] [ɪn] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [piːs] .
A concave lens is mounted in the path of the artificial star to make the light diverging at the proper angle and a plane parallel plate is adjustably fixed in the center of the box in order to throw the light in the eye piece .
一个 凹 镜片 是 安装 在 这 小路 的 这 人造的 星星 到 制作 这 光 分歧 在 这 恰当的 角度 和 一个 飞机 平行线 盘子 是 可调节 固定的 在 这 中心 的 这 盒子 在 命令 到 扔 这 光 在 这 眼睛 片 .

在人造星的光路中安装一个凹透镜，使光线以适当的角度发散；在盒子的中心可调节地固定一个平行板，以便将光线投射到目镜中。

[æn; ən] [ˌækrə'mætɪk] [əb'dʒektɪv][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] [piːs] [brɪŋz] [ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːəl][ænd; ənd][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l][stɑː(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['fəʊkəs][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪn] .
An achromatic objective in front of the eye piece brings the images of the real and artificial star to a focus in the same plane .
一个 无色 客观的 在 正面 的 这 眼睛 片 带来 这 图片 的 这 真实的 和 人造的 星星 到 一个 重点 在 这 相同的 飞机 .

目镜前的消色差物镜使真实恒星和人造恒星的图像聚焦在同一平面上。

[praɪs] $150 . -
Price $150 . 00
价格 $150 . -

价格：150.00美元

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[ə; eɪ] -
A 601
一个 -

601

[ə; eɪ] -
A 602
一个 -

602

A601 .
A601 .
A601 .

A601。

[smɔːl] ['spektrəskəʊp] .
Small Spectroscope .
小的 光谱仪 .

小型光谱仪。

['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['telɪskəʊp] [frɒm; frəm][θriː][tuː; tə][sɪks][ɪn] .
Suitable for telescope from 3 to 6 in .
合适的 为了 望远镜 从 3 到 6 在 .

适用于 3 至 6 英寸的望远镜。

['æpətʃə(r)] .
aperture .
光圈 .

光圈。

[ðə; ði]['kɒlɪˌmeɪtə(r)][ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] ['telɪskəʊp] [hæv; həv][æn; ən]['æpətʃə(r)][ɒv; əv] - [əm əm] . ,
The collimator and observing telescope have an aperture of 25 mm . ,
这 准直器 和 观察 望远镜 有 一个 光圈 的 - 毫米 . ,
['fəʊkəs][ɒv; əv] - [əm əm] .
focus of 200 mm .
重点 的 - 毫米 .

准直器和观测望远镜的孔径为 25 毫米，焦距为 200 毫米。

[bəuθ][ɑː(r); ə(r)] ['fɪtɪd] [wɪð] [ræk] [ænd; ənd]['pɪnjən] .
Both are fitted with rack and pinion .
两个都 是 适配 和 架子 和 小齿轮 .

两者都采用齿轮齿条式传动装置。

[ðə; ði] ['spektrəskəʊp] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [wɪð] [ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] [ɔː(r)][ə; eɪ] - [dɪ'griː] ['prɪzəm] ,
The spectroscope may be used with a grating or a 60 degree prism ,
这 光谱仪 可能 是 用过的 和 一个 格栅 或者 一个 - 程度 棱镜 ,

光谱仪可与光栅或60度棱镜一起使用。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [hæz; həz]['oʊpənɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['telɪskoʊps] [æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)]
and for this purpose has openings for the telescopes at the proper
和 为了 这 目的 有 开口 为了 这 望远镜 在 这 恰当的
['æŋglz] .
angles .
角度 .

为此，它在适当的角度设置了望远镜开口。

[ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] - [əm əm] .
A position circle of 75 mm .
一个 位置 圆圈 的 - 毫米 .

75 毫米的定位圆。

[daɪ'æmɪtə(r)] , ['riːdɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'griːz] , [ɪz] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .
diameter , reading to degrees , is fitted to the instrument .
直径 , 阅读 到 学位 , 是 适配 到 这 乐器 .

直径（以度为单位）安装在仪器上。

[ðə; ði][slɪt][hæz; həz][maɪ'krɒmɪtə(r)] [hed] .
The slit has micrometer head .
这 缝隙 有 千分尺 头 .

狭缝带有微米头。

[praɪs] , [wɪ'ðaʊt] ['greɪtɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪn'kluːdɪŋ] - [dɪ'griː] ['prɪzəm] $75 . -
Price , without grating , but including 60 degree prism $75 . 00
价格 , 没有 格栅 , 但 包括 - 程度 棱镜 $75 . -

价格（不含光栅，但包含60度棱镜）为75.00美元

[nəʊt] . — [ðɪs] ['spektrəskəʊp] [kæn; kən]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [juːst] [ɒn][ə; eɪ] [sə'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [lə'bɒrətri] [wɜːk] .
Note . — This spectroscope can also be used on a support for laboratory work .
笔记 . — 这 光谱仪 能 还 是 用过的 在 一个 支持 为了 实验室 工作 .

注：该光谱仪也可安装在支架上用于实验室工作。

[sə'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'bʌv] ['spektrəskəʊp] .
Support for above spectroscope .
支持 为了 多于 光谱仪 .

支持上述光谱仪。

[praɪs] $4 . -
Price $4 . 50
价格 $4 . -

价格 4.50 美元

A602 .
A602 .
A602 .

A602。

['spektrəskəʊp] [fɔː(r); fə(r)] ['telɪskoʊps] [frɒm; frəm][sɪks][ɪn] .
Spectroscope for telescopes from 6 in .
光谱仪 为了 望远镜 从 6 在 .

适用于6英寸及以上望远镜的光谱仪

[tuː; tə] - [ɪn] .
to 18 in .
到 - 在 .

至 18 英寸

['æpətʃə(r)] [ænd; ənd] ['diːteɪld] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
aperture and detailed description on application .
光圈 和 详细的 描述 在 应用 .

孔径和详细描述请见申请表。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[ə; eɪ] -
A 701
一个 -

701

A701 .
A701 .
A701 .

A701。

['krɒnəgrɑːf] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] [wɜːk] .
Chronograph for physical and astronomical work .
计时表 为了 身体的 和 天文 工作 .

用于体力劳动和天文观测的计时表。

[ðɪs] ['krɒnəgrɑːf] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['miːdiəm] [saɪzd] ,
This chronograph is designed to meet the demand for a medium sized ,
这 计时表 是 设计 到 见面 这 要求 为了 一个 中等的 尺寸 ,

这款计时表的设计旨在满足对中等尺寸腕表的需求，

[wel] - [meɪd] [ænd; ənd] ['ækjərət] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ænd; ənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['veri] [gʊd]
well - made and accurate instrument of this kind and has given very good
出色地 - 制成 和 准确的 乐器 的 这 种类 和 有 给定 非常 好的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
satisfaction .
满意 .

这是一台做工精良、精度很高的同类仪器，我非常满意。

[ðə; ði]['sɪlɪndə(r)][ɪz] - [ˌsiː 'em] .
The cylinder is 15 cm .
这 圆柱 是 - 厘米 .

圆柱体直径为 15 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] - [ˌsiː 'em] .
in diameter 25 cm .
在 直径 - 厘米 .

直径25厘米。

[lɒŋ] , ['drɪvn] [baɪ] [strɒŋ] , ['keəfəli] [meɪd] [klɒk] [wɜːk] , ['fɪtɪd] [wɪð] ['frɪkʃ(ə)n] ['gʌvənə(r)] .
long , driven by strong , carefully made clock work , fitted with friction governor .
长的 , 驱动 经过 强的 , 小心 制成 钟 工作 , 适配 和 摩擦 州长 .

长而坚固，由精心制造的钟表机械驱动，配有摩擦调速器。

[tuː] ['dɪfrənt] [spiːdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)][kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ]
Two different speeds for the cylinder can be obtained by means of change
二 不同的 速度 为了 这 圆柱 能 是 获得 经过 方法 的 改变

[gɪr] .
gears .
齿轮 .

通过换挡可以获得气缸的两种不同转速。

[ðə; ði] [sləʊ] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [drʌm] [ɪz][wʌn] [ˌrevə'luːʃn] [pə(r)] ['mɪnɪt] ,
The slow speed of the drum is one revolution per minute ,
这 慢的 速度 的 这 鼓 是 一 革命 每 分钟 ,

滚筒的低速运转速度为每分钟一转。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [spiːd] [ðə; ði] [drʌm] [wɪl] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] ['aʊə(r)] .
and at this speed the drum will run for a full hour .
和 在 这 速度 这 鼓 将要 跑步 为了 一个 满的 小时 .

以这样的速度，滚筒可以运转整整一个小时。

[ðə; ði][fɑːst] [spiːd] [ɪz] - ['sekəndz; sɪ'kɒndz][pə(r)] [ˌrevə'luːʃn] .
The fast speed is 30 seconds per revolution .
这 快速地 速度 是 - 秒 每 革命 .

最快速度为每转30秒。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɪz] ['drɪvn] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skruː] ,
The carriage is driven by means of a screw ,
这 运输 是 驱动 经过 方法 的 一个 拧紧 ,

滑架由螺杆驱动。

[ðə; ði] [nʌt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə][ˌdɪsɪn'geɪdʒ] ['iːzəli] .
the nut of which is made to disengage easily .
这 坚果 的 哪个 是 制成 到 脱离接触 容易地 .

其螺母设计成易于拆卸。

[praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [kəm'pliːt] [wɪð] [tuː] [penz] [ænd; ənd] [glɑːs] ['kʌvə(r)] $225 . -
Price of the instrument complete with two pens and glass cover $225 . 00
价格 的 这 乐器 完全的 和 二 钢笔 和 玻璃 覆盖 $225 . -

包含两支笔和玻璃盖的整套仪器的价格为 225.00 美元。

A701a .
A701a .
A701a .

A701a。

['krɒnəgrɑːf] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] A701 [bʌt; bət] [wɪð] ['əʊnli][wʌn][pen] .
Chronograph , the same as A701 but with only one pen .
计时表 , 这 相同的 作为 A701 但 和 仅有的 一 笔 .

计时码表，与 A701 相同，但只有一支笔。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɪz][səʊ] [kən'strʌktɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['sekənd] [pen][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] ['ædɪd] ['leɪtə(r)] .
The carriage is so constructed that a second pen can easily be added later .
这 运输 是 所以 建造 那 一个 第二 笔 能 容易地 是 额外 之后 .

该车厢的设计使得以后可以轻松添加第二支笔。

[praɪs] [wɪð] [glɑːs] ['kʌvə(r)] $195 . -
Price with glass cover $195 . 00
价格 和 玻璃 覆盖 $195 . -

含玻璃罩价格：195.00 美元

[nəʊt] . — ['evri] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] ['keəfəli] ['testɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [sent] [aʊt] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən]
Note . — Every instrument is carefully tested before being sent out and we can
笔记 . — 每一个 乐器 是 小心 测试 前 存在 发送 出去 和 我们 能
[ˌgærən'tiː] [ðə; ði] [spiːd] [nɒt][tuː; tə] ['veəri] ['əʊvə(r)][wʌn] - - ['sekənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [fʊl] [rʌn] [ɒv; əv]
guarantee the speed not to vary over 1 - 20 second during the full run of
保证 这 速度 不是 到 各不相同 超过 1 - - 第二 期间 这 满的 跑步 的
[wʌn]['aʊə(r)] .
one hour .
一 小时 .

注意：每台仪器在发出前都经过仔细测试，我们可以保证在一小时的完整运行过程中，速度变化不会超过 1-20 秒。

[lɑːdʒ] ['temprətʃə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪl] [nɒt] [ə'fekt] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] .
Large temperature changes will not affect the speed of the clock .
大的 温度 变化 将要 不是 影响 这 速度 的 这 钟 .

温度的大幅变化不会影响时钟的运行速度。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɒnəgrɑːf] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][juːz][ænd; ənd][hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['eksələnt]
A large number of the chronographs are in use and have given excellent
一个 大的 数字 的 这 计时表 是 在 使用 和 有 给定 出色的
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
satisfaction .
满意 .

大量计时表已投入使用，并获得了极佳的满意度。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[ə; eɪ] -
A 702
一个 -

702

A702 .
A702 .
A702 .

A702。

[prɒf] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [hʌfs] ['prɪntɪŋ] ['krɒnəgrɑːf] .
Prof . G . W . Hough's Printing Chronograph .
教授 . G . W . 霍夫的 印刷 计时表 .

GW Hough 教授的印刷计时器。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [tuː] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['ækjərətli] [kən'strʌktɪd] [klɒk]
The instrument consists of two carefully and accurately constructed clock
这 乐器 由 的 二 小心 和 准确 建造 钟
['muːvmənts] ,
movements ,
移动 ,

该仪器由两个精心构造的精密钟表机芯组成，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['drɪvn] [baɪ] ['grævəti] [ænd; ənd] [kən'trəʊld] [ɪ'lektrɪkli] [baɪ] [ðə; ði] [saɪ'dɪəriəl] [klɒk] .
which are driven by gravity and controlled electrically by the sidereal clock .
哪个 是 驱动 经过 重力 和 受控 电气 经过 这 恒星 钟 .

它们由重力驱动，并由恒星钟进行电气控制。

[ðə; ði] ['muːvmənts] [rɪ'vɒlv] [θriː] [taɪp] [wiːlz] .
The movements revolve three type wheels .
这 移动 围绕 三 类型 车轮 .

这些运动部件围绕三种类型的轮子运转。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [tɜːnz] [wʌns] [pə(r)] ['sekənd] ,
One of these turns once per second ,
一 的 这些 转弯 一次 每 第二 ,

其中一人每秒转动一次，

[ɪts] [edʒ] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] [ɪn] - [pɑːts] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['drɪvn] [baɪ] [ə; eɪ] ['seprət] ['muːvmənt] .
its edge is divided in 50 parts and it is driven by a separate movement .
它是 边缘 是 分割 在 - 部分 和 它 是 驱动 经过 一个 分离 移动 .

它的边缘分为 50 个部分，由单独的运动驱动。

[ðə; ði] ['sekənd] [wiːl] [tɜːnz] [wʌns] [pə(r)] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːd] [wʌns] [pə(r)] ['aʊə(r)] [ænd; ənd]
The second wheel turns once per minute and the third once per hour and
这 第二 车轮 转弯 一次 每 分钟 和 这 第三 一次 每 小时 和
[ðeɪ] [wɪl] [prɪnt] [ðə; ði] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ænd; ənd] ['mɪnɪts] ,
they will print the seconds and minutes ,
他们 将要 打印 这 秒 和 分钟 ,

第二个轮子每分钟转一圈，第三个轮子每小时转一圈，它们会打印出秒和分钟。

[waɪl] [ðə; ði] [fɜːst] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['hʌndrədθ] [ɒv; əv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
while the first will give the hundredths of seconds .
尽管 这 第一的 将要 给 这 百分之一 的 秒 .

而第一个结果将精确到百分之一秒。

[ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ɪz] ['kærid] ['əʊvə(r)] [ðiːz] [wiːlz] [ænd; ənd] [muːvd] ['fɔːwəd] [baɪ] [ðə; ði]
A strip of paper is carried over these wheels and moved forward by the
一个 条 的 纸 是 携带 超过 这些 车轮 和 已搬 向前 经过 这
[seɪm] [ɪ'lektrəʊ] - ['mægnət] ,
same electro - magnet ,
相同的 电 - 磁铁 ,

一张纸条被带过这些轮子，并由同一块电磁铁向前移动。

[wɪtʃ] ['ɔpəreits] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['hæməz] .
which operates the printing hammers .
哪个 运作 这 印刷 锤子 .

它负责操作印刷锤。

[ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] - [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɪn'kluːdɪŋ] ['speɪsɪŋ] [bɪ'twiːn]
The paper is sufficiently long for 1200 observations including spacing between
这 纸 是 足够 长的 为了 - 观察 包括 间距 之间
['rekɔːdz] .
records .
记录 .

论文篇幅足够长，可以容纳 1200 个观测值，包括记录之间的间隔。

[ðə; ði][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] [ˈhæməz] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði][ˈjuːnɪfɔːm] [ˈməʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
The operation of the printing hammers is such that the uniform motion of the
这 手术 的 这 印刷 锤子 是 这样的 那 这 制服 运动 的 这
[taɪp] [wiːl] [ɪz][nɒt] [dɪˈstɜːbd] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [ˈprɪntɪŋ] .
type wheel is not disturbed in the act of printing .
类型 车轮 是 不是 不安 在 这 行为 的 印刷 .

印刷锤的运作方式使得在印刷过程中字轮的匀速运动不会受到干扰。

[ðə; ði] [həʊl] [ˈɪnstrəmənt] [ɪz] [ˈmaʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] [ˈhevi] [sleɪt] [pleɪt] - [ˌsiː ˈem] .
The whole instrument is mounted on a heavy slate plate 45 cm .
这 所有的 乐器 是 安装 在 一个 重的 石板 盘子 - 厘米 .

整个仪器安装在一块45厘米厚的石板上。

[baɪ] - [ˌsiː ˈem] . , [ænd; ənd] [prəˈtektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ɡlɑːs] [ˈkʌvə(r)] .
by 60 cm . , and protected by a glass cover .
经过 - 厘米 . , 和 受保护 经过 一个 玻璃 覆盖 .

直径 60 厘米，并由玻璃罩保护。

[ðə; ði] [məˌnɪpjuˈleɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpəˈreɪtəs] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd] [kənˈviːniənt] [ænd; ənd]
The manipulation of the apparatus is extremely simple and convenient and
这 操纵 的 这 设备 是 极其 简单的 和 方便的 和
[ðə; ði] [ˈrekɔːdz] [əbˈteɪnd] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpɜːfɪktli] [rɪˈlaɪəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈækjərət] [wɪˈðɪn] [əˈbaʊt] - . - [ɒv; əv]
the records obtained are perfectly reliable and accurate within about 0 . 01 of
这 记录 获得 是 完美 可靠的 和 准确的 之内 关于 - . - 的
[ə; eɪ][ˈsekənd] .
a second .
一个 第二 .

该装置的操作极其简单方便，所获得的记录完全可靠准确，误差在 0.01 秒以内。

[ðə; ði] [ˈseɪvɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd][ˈleɪbə(r)][baɪ][ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] [ˈkrɒnəɡrɑːf] [ɪz] [ˈveri] [kənˈsɪdərəb(ə)l]
The saving of time and labor by the printing chronograph is very considerable
这 保存 的 时间 和 劳动 经过 这 印刷 计时表 是 非常 大量
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪlɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrekɔːdz] [ˈveri] [kənˈviːniənt] .
and the filing of the records very convenient .
和 这 备案 的 这 记录 非常 方便的 .

打印计时器节省的时间和人力非常可观，记录的归档也非常方便。

[ðɪs] [ˈprɪntɪŋ] [ˈkrɒnəɡrɑːf] [hæz; həz] [biːn] [ɪn][juːz][æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪəbɔːn] [əbˈzɜːvətri] [fɔː(r); fə(r)]
This printing chronograph has been in use at the Dearborn Observatory for
这 印刷 计时表 有 到过 在 使用 在 这 迪尔伯恩 天文台 为了
[əˈbaʊt] [ˈtwenti] [jˈɪəz] [ænd; ənd][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst][faɪv] [jˈɪəz] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [əbˈzəːvitəri, ɔb-]
about twenty years and during the last five years the following observatories
关于 二十 年 和 期间 这 最后的 五 年 这 下列的 天文台
[hæv; həv] [biːn] [ɪˈkwɪpt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] :
have been equipped with the instrument :
有 到过 配备 和 这 乐器 :

这台印刷计时器已在迪尔伯恩天文台使用了大约二十年，在过去的五年里，以下天文台也配备了这台仪器：

[ˈæmhɜːst] [ˈkɒlɪdʒ] [əbˈzɜːvətri] ; [keɪs] [skuːl] [ɒv; əv] [əˈplaɪd] [ˈsaɪəns] , [ˈkliːvlənd] ; [ˌfɪləˈdelfiə]
Amherst College Observatory ; Case School of Applied Science , Cleveland ; Philadelphia
阿默斯特 大学 天文台 ; 案件 学校 的 应用 科学 , 克利夫兰 ; 费城
[əbˈzɜːvətri] ; [ˈdʌrəm] [əbˈzɜːvətri] ,
Observatory ; Durham Observatory ,
天文台 ; 达勒姆 天文台 ,

阿默斯特学院天文台；克利夫兰凯斯应用科学学院；费城天文台；达勒姆天文台

['dʌrəm] , ['ɪŋglənd] ; [əb'zɜːvətri] [ɒv; əv] - , ['ɑːdʒəntaɪn] ; [ænd; ənd] [də'mɪnjən] [əb'zɜːvətri] ,
Durham , England ; Observatory of LaPlatta , Argentine ; and Dominion Observatory ,
达勒姆 , 英格兰 ; 天文台 的 - , 阿根廷 ; 和 自治领 天文台 ,
['ɒtəwə] , ['kænədə] .
Ottawa , Canada .
渥太华 , 加拿大 .

英国达勒姆天文台；阿根廷拉普拉塔天文台；以及加拿大渥太华自治领天文台。

[prɒf] . [hɒk] [hæz; həz]['kaɪndli] [kən'sent] [tuː; tə][ɪn'spekt] ['evri] ['krɒnəgrɑːf] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz]
Prof . Hough has kindly consented to inspect every chronograph before it leaves
教授 . 霍夫 有 亲切地 同意 到 检查 每一个 计时表 前 它 树叶
['aʊə(r)] [ʃɒp] .
our shop .
我们的 店铺 .

霍夫教授欣然同意在每台计时表离开我们商店之前对其进行检查。

[praɪs] , [kəm'pliːt] [ɒn][stænd] , [glɑːs] ['kʌvə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . $500 . -
Price , complete on stand , glass cover , etc . $500 . 00
价格 , 完全的 在 站立 , 玻璃 覆盖 , ETC . $500 . -

价格（含支架、玻璃罩等）：500.00美元

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[ə; eɪ] -
A 801
一个 -

801

[ə; eɪ] -
A 802
一个 -

802

A801 .
A801 .
A801 .

A801。

[lə'bɒrətri] [klɒk] .
Laboratory Clock .
实验室 钟 .

实验室时钟。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [eɪt] - [deɪ] [klɒk] ; [hæz; həz][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['wɜːkmənʃɪp] ,
This is an eight - day clock ; has a movement of the best workmanship ,
这 是 一个 八 - 天 钟 ; 有 一个 移动 的 这 最好的 做工 ,

这是一座八日钟；机芯做工精良。

[ɪz] ['drɪvn] [baɪ] [tuː] [strɒŋ] [sprɪŋz] , [ænd; ənd] [kiːps] ['ækjərət] [taɪm] .
is driven by two strong springs , and keeps accurate time .
是 驱动 经过 二 强的 弹簧 , 和 保持 准确的 时间 .

由两个强力弹簧驱动，走时精准。

[ðə; ði]['daɪəl][ɪz] - ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][ænd; ənd][hæz; həz]['aʊə(r)] , ['mɪnɪt] [ænd; ənd]['sekənd][hændz]
The dial is 12 inches in diameter and has hour , minute and second hands
这 拨号 是 - 英寸 在 直径 和 有 小时 , 分钟 和 第二 双手
.
.
.

表盘直径为 12 英寸，有时针、分针和秒针。

['pendʒələm] [biːts] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ænd; ənd] [meɪks] [ɪ'lektrɪk] ['kɒntækt][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][æn; ən]
Pendulum beats seconds and makes electric contact by means of an
摆 节拍 秒 和 制作 电的 接触 经过 方法 的 一个
[ə'dʒʌstəb(ə)l] ['mɜːkjəri] [kʌp] .
adjustable mercury cup .
可调节的 汞 杯子 .

摆锤以秒为单位摆动，并通过可调节的水银杯实现电接触。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['maʊntɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːdwʊd] [keɪs] [wɪð] [glɑːs] [dɔː(r)] .
It is mounted in a hardwood case with glass door .
它 是 安装 在 一个 硬木 案件 和 玻璃 门 .

它被安装在一个带有玻璃门的硬木盒子里。

[praɪs] . $27 . -
Price . $27 . 00
价格 . $27 . -

价格：27.00美元

A802 .
A802 .
A802 .

A802。

[lə'bɒrətri] [klɒk] .
Laboratory Clock .
实验室 钟 .

实验室时钟。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌn] , [bʌt; bət] [wɪð] ['betə(r)] [klɒk] ['muːvmənt] , ['grævəti] ['drɪvn] .
The same as preceding one , but with better clock movement , gravity driven .
这 相同的 作为 前 一 , 但 和 更好的 钟 移动 , 重力 驱动 .

与前一款相同，但时钟运转更顺畅，采用重力驱动。

[praɪs] . $35 . -
Price . $35 . 00
价格 . $35 . -

价格：35.00美元

A803 .
A803 .
A803 .

A803。

['regjuleɪtə(r)] [klɒk] .
Regulator Clock .
监管机构 钟 .

稳压时钟。

[ðɪs] [klɒk] [hæz; həz][ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs] [eɪt] [deɪ] ['muːvmənt] [wɪð] [kʌt] [stiːl] ['pinjən] .
This clock has a first - class eight day movement with cut steel pinions .
这 钟 有 一个 第一的 - 班级 八 天 移动 和 切 钢 小齿轮 .

这款钟表采用一流的八日机芯，配有切割钢齿轮。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð] ['mɜːkjəri] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n]['pendʒələm][ænd; ənd][ɪ'lektrɪk(ə)l]['sekəndz; sɪ'kɒndz]
It is fitted with mercury compensation pendulum and electrical seconds
它 是 适配 和 汞 赔偿 摆 和 电气 秒
['kɒntækt] .
contact .
接触 .

它配有水银补偿摆和电秒触点。

[praɪs] . $200 . -
Price . $200 . 00
价格 . $200 . -

价格：200.00美元

[nəʊt] . — [wiː; wi][kæn; kən] ['fɜːnɪʃ] [friː] [ɒv; əv]['djuːti][tuː; tə][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l]
Note . — We can furnish free of duty to educational institutions astronomical
笔记 . — 我们 能 提供 自由的 的 责任 到 教育 机构 天文
[prɪ'sɪʒ(ə)n] [klɒks] [meɪd] [baɪ][siː] . ['riːflər] ,
precision clocks made by C . Riefler ,
精确 时钟 制成 经过 C . 里弗勒 ,

注：我们可以向教育机构免费提供由C. Riefler制造的天文精密钟表。

['dʒɜːməni] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [kwəʊt] [praisiz] [tuː; tə] ['ɪntrəstɪd] ['pɑːtiz] .
Germany , and will be pleased to quote prices to interested parties .
德国 , 和 将要 是 高兴 到 引用 价格 到 感兴趣的 各方 .

德国，并乐意为感兴趣的各方提供报价。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[ə; eɪ] -
A 1200
一个 -

1200

A1200 .
A1200 .
A1200 .

A1200。

['sɪmp(ə)l][kəm'pærətə(r)] .
Simple Comparator .
简单的 比较器 .

简单比较器。

([fɪg] .
(Fig .
(如图 .

（如图。

A1200 .)
A1200 .)
A1200 .)

A1200。）

[bɪlt] [ʌp][ɒv; əv][maɪ'krɒmɪtə(r)] [slaɪd] M301 [ænd; ənd]['maɪkrəskəʊp] M101 , [wɪð] [sə'pɔːt] M310 ['fɪtɪd]
Built up of Micrometer Slide M301 and Microscope M101 , with support M310 Fitted
建造 向上 的 千分尺 滑动 M301 和 显微镜 M101 , 和 支持 M310 适配
[wɪð] [steɪdʒ] .
with Stage .
和 阶段 .

由测微载玻片 M301 和显微镜 M101 组成，并配有载物台支撑架 M310。

[ðə; ði][steɪdʒ][ɪz] - [əm əm] .
The stage is 150 mm .
这 阶段 是 - 毫米 .

舞台高度为 150 毫米。

[lɒŋ] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [klɪps][fɔː(r); fə(r)]['həʊldɪŋ]['ɒbdʒɪkts] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['spektrəm]
long and provided with clips for holding objects , such as spectrum
长的 和 假如 和 片段 为了 保持 对象 , 这样的 作为 光谱
['fəutəgræfs] , [skeɪlz] ,
photographs , scales ,
照片 , 秤 ,

长条形，带有用于固定物体的夹子，例如光谱照片、秤等。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] ['mɪrə(r)] .
etc . , and is fitted with illuminating mirror .
ETC . , 和 是 适配 和 启发性的 镜子 .

等等，并配有照明镜。

[praɪs] $45 . -
Price $45 . 00
价格 $45 . -

价格：45.00美元

A1201 .
A1201 .
A1201 .

A1201。

[smɔːl] [kəm'pærətə(r)] .
Small Comparator .
小的 比较器 .

小型比较器。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['meʒərɪŋ] ['spektrə] ['fəutəgræfs] , ['greɪtɪŋz] , [dɪ'vaɪdɪd]
The instrument is intended for measuring spectra photographs , gratings , divided
这 乐器 是 故意的 为了 测量 光谱 照片 , 格栅 , 分割
[skeɪlz] ,
scales ,
秤 ,

该仪器用于测量光谱照片、光栅、分度标尺等。

[ɔː(r)] [sʌtʃ] ['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['fəʊkəst] [baɪ][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp][ænd; ənd] [wɪl] [ə'laʊ] ['ræpɪd]
or such objects which can be focused by the microscope and will allow rapid
或者 这样的 对象 哪个 能 是 专注 经过 这 显微镜 和 将要 允许 迅速的
['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['pɒsəb(ə)l] ['ækjərəsi] .
measurements of the highest possible accuracy .
测量 的 这 最高 可能的 准确性 .

或者可以通过显微镜聚焦的物体，从而实现最高精度的快速测量。

[ðə; ði] ['meʒəmənt] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪ'krɒmɪtə(r)] [skruː] ,
The measurement depends on the accuracy of the micrometer screw ,
这 测量 取决于 在 这 准确性 的 这 千分尺 拧紧 ,

测量结果取决于千分尺螺杆的精度。

[wɪtʃ] [ɪz] [kʌt] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] .
which is cut and corrected with great care .
哪个 是 切 和 已更正 和 伟大的 关心 .

经过精心裁剪和修改。

[ðə; ði] [skruː] [hæz; həz][ə; eɪ] [pɪtʃ] [ɒv; əv] . [faɪv][əm əm] .
The screw has a pitch of . 5 mm .
这 拧紧 有 一个 沥青 的 . 5 毫米 .

螺钉的螺距为0.5毫米。

[ænd; ənd][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv] - [əm əm] .
and diameter of 15 mm .
和 直径 的 - 毫米 .

直径为 15 毫米。

[ðə; ði]['ɪndeks] [hed] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [skruː] [ɪz][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][daɪ'æmɪtə(r)][səʊ][æz; əz][tuː; tə]
The index head attached to the screw is of considerable diameter so as to
这 指数 头 随附的 到 这 拧紧 是 的 大量 直径 所以 作为 到
[ə'laʊ] [ðə; ði][də'rekt] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] . - [əm əm] .
allow the direct reading of . 001 mm .
允许 这 直接的 阅读 的 . - 毫米 .

连接到螺钉上的索引头直径相当大，可以直接读取 0.001 毫米。

[ðə; ði] [hed] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd][ɒn]['sɒlɪd]['sɪlvə(r)][ɪn] - [pɑːts] ,
The head is divided on solid silver in 500 parts ,
这 头 是 分割 在 坚硬的 银 在 - 部分 ,

头部由纯银制成，分为500个部分。

[ænd; ənd] ['kæriz] [tuː] [rəʊz] [ɒv; əv] ['fɪgəz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] [hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]
and carries two rows of figures indicating the first and second half of the
和 携带 二 行 的 数据 表明 这 第一的 和 第二 一半 的 这
[əm əm] .
mm .
毫米 .

并带有两行数字，分别表示毫米的前半部分和后半部分。

[ðə; ði] [fʊl] [əm əm] . [ɑː(r); ə(r)] [riːd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skeɪl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .
The full mm . are read by means of a scale in front of the instrument .
这 满的 毫米 . 是 读 经过 方法 的 一个 规模 在 正面 的 这 乐器 .

通过仪器前面的刻度尺读取完整的毫米数。

[ðə; ði][bed] [pleɪt] [ɪz] ['hevi] , [ɒv; əv][kɑːst]['aɪən] ,
The bed plate is heavy , of cast iron ,
这 床 盘子 是 重的 , 的 投掷 铁 ,

床板很重，是铸铁的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪdz] [ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli] [skreɪpt] [truː] [wɪ'ðɪn] - . - [əm əm] .
and the guides are carefully scraped true within 0 . 001 mm .
和 这 指南 是 小心 刮擦 真的 之内 - . - 毫米 .

导轨经过精心刮削，精度达到 0.001 毫米。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɒv; əv] - [əm əm] . , [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [gʌn] ['met(ə)l][ænd; ənd]
The carriage has a movement of 80 mm . , is made of gun metal and
这 运输 有 一个 移动 的 - 毫米 . , 是 制成 的 枪 金属 和

该炮架行程为80毫米，由炮铜制成。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

['fɪtɪd] [ɪg'zæktli][tuː; tə][ðə; ði] [gaɪdz] ;
fitted exactly to the guides ;
适配 确切地 到 这 指南 ;

完全符合导轨要求；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['sekənd][ɔː(r)][tɒp] ['kærɪdʒ] [wɪð] - [əm əm] . ['məʊʃn] .
it is also provided with a second or top carriage with 40 mm . motion .
它 是 还 假如 和 一个 第二 或者 顶部 运输 和 - 毫米 . 运动 .

它还配备了第二个或顶部滑架，可移动 40 毫米。

[ðə; ði][tɒp] ['kærɪdʒ] [kæn; kən][biː; bi] [muːvd] [baɪ][hænd][ænd; ənd] ['ækjərətli] [set][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
The top carriage can be moved by hand and accurately set by means of
这 顶部 运输 能 是 已搬 经过 手 和 准确 放 经过 方法 的
[ə; eɪ][maɪ'krɒmɪtə(r)] [skruː] .
a micrometer screw .
一个 千分尺 拧紧 .

顶部滑架可手动移动，并可通过千分尺螺丝进行精确设置。

[ðə; ði]['maɪkrəskəʊp][ɪz][ɒv; əv]['veəriəb(ə)l] ['mægnɪfaɪɪŋ] ['paʊə(r)] , ['fəʊkəst] [baɪ] [ræk] [ænd; ənd]['pɪnjən] .
The microscope is of variable magnifying power , focused by rack and pinion .
这 显微镜 是 的 多变的 放大 力量 , 专注 经过 架子 和 小齿轮 .

该显微镜具有可变放大倍率，通过齿轮齿条机构进行调焦。

[ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][træns'pærənt]['ɒbdʒɪkts][ɪz]['gɪv(ə)n][frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Illumination for transparent objects is given from below by means of a
照明 为了 透明的 对象 是 给定 从 以下 经过 方法 的 一个
[pleɪn] ['mɪrə(r)] .
plane mirror .
飞机 镜子 .

透明物体的照明是通过平面镜从下方进行的。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] ['maʊntɪd] [ɒn] ['hevi] [sə'pɔːrts] , ['ʌndə(r)][æn; ən]['æŋg(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
The instrument is mounted on heavy supports , under an angle to make it
这 乐器 是 安装 在 重的 支持 , 在下面 一个 角度 到 制作 它
[kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əb'zɜːvə(r)] .
convenient for the observer .
方便的 为了 这 观察员 .

该仪器安装在厚重的支架上，并倾斜一定角度，以便于观察者使用。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [fɜːst] - [klɑːs] ['mænə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪən][bed] [pleɪt] ['hevɪli]
The instrument is finished in first - class manner , and the iron bed plate heavily
这 乐器 是 完成的 在 第一的 - 班级 方式 , 和 这 铁 床 盘子 重度
['kɒpə(r)][ænd; ənd]['nɪk(ə)l]['pleɪtɪd] .
copper and nickel plated .
铜 和 镍 镀 .

该仪器做工一流，铁质底座镀有厚厚的铜和镍。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] [sə'dʒestid] [baɪ][prɒf] . ['edwɪn] [frɒst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jəːkiːz]
The design of this machine was suggested by Prof . Edwin Frost of the Yerkes
这 设计 的 这 机器 曾是 建议 经过 教授 . 埃德温 霜 的 这 耶克斯
[əb'zɜːvətri] ,
Observatory ,
天文台 ,

这台机器的设计是由叶凯士天文台的埃德温·弗罗斯特教授提出的。

[weə(r)] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [mə'ʃiːnz] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] ['kɒnstənt] [juːz]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst]
where a number of these machines have been in constant use during the last
在哪里 一个 数字 的 这些 机器 有 到过 在 持续的 使用 期间 这 最后的
[faɪv] [j'iəz] .
five years .
五 年 .

其中许多机器在过去五年中一直处于持续使用状态。

['keəf(ə)l] [tests] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðə; ði] [skruː] ['ækjərət] [wɪ'ðɪn] . - [ɒv; əv][ə; eɪ][əm əm] .
Careful tests have shown the screw accurate within . 0003 of a mm .
小心 测试 有 所示 这 拧紧 准确的 之内 . - 的 一个 毫米 .

仔细测试表明，该螺钉的精度在 0.0003 毫米以内。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] .
throughout the full length .
自始至终 这 满的 长度 .

贯穿全长。

[praɪs] $175 . -
Price $175 . 00
价格 $175 . -

价格：175.00美元

[nəʊt] . — [ðə; ði][maɪ'krɒmɪtə(r)][ɒn]['maɪkrəskəʊp][æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][kʌt][ɪz][nɒt] ['fɜːnɪʃt] [wɪð]
Note . — The micrometer on microscope as shown in cut is not furnished with
笔记 . — 这 千分尺 在 显微镜 作为 所示 在 切 是 不是 提供 和
['ɪnstrəmənt] .
instrument .
乐器 .

注：图中所示的显微镜上的测微计并非仪器自带。

[ə; eɪ]['tændʒənt] [skruː] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vɒlvɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] [piːs] [wɪð] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] [θred] [kæn; kən]
A tangent screw for revolving the eye piece with the spider thread can
一个 切线 拧紧 为了 旋转 这 眼睛 片 和 这 蜘蛛 线 能
[biː; bi] [ə'tætʃt] [æt; ət][ə; eɪ][kɒst][ɒv; əv] $5 . - .
be attached at a cost of $5 . 00 .
是 随附的 在 一个 成本 的 $5 . - .

可以用蜘蛛丝安装一个用于旋转目镜的切线螺丝，成本为 5.00 美元。

[ə; eɪ] -
A 1201
一个 -

1201

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[ə; eɪ] -
A 1202
一个 -

1202

A1202 .
A1202 .
A1202 .

A1202。

[kəm'pærətə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meʒərɪŋ] ['spektrə] ['fəutəgræfs] , [skeɪlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Comparator for Measuring Spectra Photographs , Scales , Etc .
比较器 为了 测量 光谱 照片 , 秤 , ETC .

用于测量光谱照片、标尺等的比较器

[reɪndʒ] - [ˌsiː 'em] .
Range 50 cm .
范围 - 厘米 .

范围 50 厘米。

[ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] ['trævlz] [ɒn] ['keəfəli] ['streɪt(ə)nd] [weɪz] , [ænd; ənd][ɪz] [muːvd] [baɪ][ə; eɪ] [skruː]
The microscope travels on carefully straightened ways , and is moved by a screw
这 显微镜 旅行 在 小心 拉直 方式 , 和 是 已搬 经过 一个 拧紧
[ɒv; əv][wʌn][əm əm] .
of 1 mm .
的 1 毫米 .

显微镜在精心设计的直线轨道上运行，并通过 1 毫米的螺丝进行移动。

[pɪtʃ] .
pitch .
沥青 .

沥青。

[ðə; ði] [skruː] [hed] [ɪz] [feɪst] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)][bænd][ænd; ənd][ɪz][dɪ'vaɪdɪd][ɪn] - [pɑːts] .
The screw head is faced with a silver band and is divided in 1000 parts .
这 拧紧 头 是 面对 和 一个 银 乐队 和 是 分割 在 - 部分 .

螺丝头表面有一条银色饰带，并被分成 1000 个部分。

[ðə; ði]['hænd(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [skruː] [ɪz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [left] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt]
The handle for turning the screw is placed on the left side of the instrument
这 处理 为了 转弯 这 拧紧 是 放置 在 这 左边 边 的 这 乐器

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [hænd] [friː] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'kɔːdɪŋ] ['ridɪŋ] .
so as to have the right hand free for recording readings .
所以 作为 到 有 这 正确的 手 自由的 为了 记录 阅读 .

拧螺丝的手柄位于仪器的左侧，这样右手就可以空出来记录读数。

[ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [gɪr] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [fɑːst] ['məʊʃn] [tuː; tə]
A set of change gears can easily be engaged to give a fast motion to
一个 放 的 改变 齿轮 能 容易地 是 已订婚的 到 给 一个 快速地 运动 到

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
the carriage .
这 运输 .

可以轻松接合一组变速齿轮，使托架快速运动。

[ðə; ði][steɪdʒ] [wɪl] [həʊld] [pleɪts] [frɒm; frəm][θriː][tuː; tə][eit][ˌsiː 'em] .
The stage will hold plates from 3 to 8 cm .
这 阶段 将要 抓住 盘子 从 3 到 8 厘米 .

舞台可放置直径 3 至 8 厘米的盘子。

[ɪn][wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd][ɒv; əv] - [ˌsiː 'em] .
in width and of 60 cm .
在 宽度 和 的 - 厘米 .

宽度为 60 厘米。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
in length .
在 长度 .

长度。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['ʃɪftɪd] ['leŋθwaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] - [ˌsiː 'em] .
It can be shifted lengthwise for a distance of 25 cm .
它 能 是 转移 纵向 为了 一个 距离 的 - 厘米 .

它可以沿长度方向移动 25 厘米。

[ænd; ənd][ɪz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə'dʒʌstmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'laɪnɪŋ] [ðə; ði] [pleɪts] .
and is provided with adjustment for aligning the plates .
和 是 假如 和 调整 为了 对齐 这 盘子 .

并配有用于调整钢板位置的调节装置。

[ðə; ði] [həʊl] [steɪdʒ][kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .
The whole stage can be easily removed from the instrument .
这 所有的 阶段 能 是 容易地 已移除 从 这 乐器 .

整个舞台可以轻松地从乐器上拆卸下来。

[ðə; ði]['maɪkrəskəʊp][ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð] ['veəriəb(ə)l] ['mægnɪfaɪɪŋ] ['paʊə(r)][ænd; ənd][ɪz][ɒv; əv] ['stændəd] [saɪz] .
The microscope is fitted with variable magnifying power and is of standard size .
这 显微镜 是 适配 和 多变的 放大 力量 和 是 的 标准 尺寸 .

该显微镜配备可变放大倍率，尺寸为标准尺寸。

[praɪs] $450 . -
Price $450 . 00
价格 $450 . -

价格：450.00美元

[nəʊt] . — [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəm'pærətə(r)][wɒz; wəz] [sə'dʒestid] [baɪ][prɒf] . ['hʌmfriz] ,
Note . — The design of this comparator was suggested by Prof . Humphries ,
笔记 . — 这 设计 的 这 比较器 曾是 建议 经过 教授 . 汉弗莱斯 ,

注：该比较器的设计是由汉弗莱斯教授提出的。

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [lə'bɒrətri] [ɒv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . ['weðə(r)] ['bjʊərəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði] [fɜːst][wʌn][wɒz; wəz] [bɪlt] .

Director Laboratory of the U . S . Weather Bureau , for whom the first one was built .

导演 实验室 的 这 U . S . 天气 局 , 为了 谁 这 第一的 一 曾是 建造 .

美国气象局主任实验室，第一座实验室就是为他建造的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 23]

[页 -]

[第23页]

[ə; eɪ] -

A 1203

一个 -

1203

A1203 .

A1203 .

A1203 .

A1203。

[kəm'pærətə(r)][fɔː(r); fə(r)][stɑː(r)] ['fəutəgræfs] , ['meʒəz] [ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n] - [əm əm] .

Comparator for Star Photographs , measures in one direction 80 mm .

比较器 为了 星星 照片 , 措施 在 一 方向 - 毫米 .

星空照片比较器，单向测量量为 80 毫米。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] [raɪt] ['æŋg(ə)l] - [əm əm] .

and under right angle 60 mm .

和 在下面 正确的 角度 - 毫米 .

且低于直角 60 毫米。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɪz] [kən'strʌktɪd] ['sɪmələ(r)][tuː; tə]['aʊə(r)][kəm'pærətə(r)] A1201 .

The lower part is constructed similar to our Comparator A1201 .

这 降低 部分 是 建造 相似的 到 我们的 比较器 A1201 .

下部结构与我们的比较器 A1201 类似。

[ðə; ði][tɒp] [slaɪd] ['kæriz] [ə; eɪ][dɪ'vaɪdɪd]['sɜːk(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['meʒərɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] ['æŋglz] .

The top slide carries a divided circle for measuring position angles .

这 顶部 滑动 携带 一个 分割 圆圈 为了 测量 位置 角度 .

顶部滑块上有一个用于测量位置角度的分格圆。

[ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɪz] [ə'reɪndʒd] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][maɪ'krɒmɪtə(r)] .

The circle is arranged similar to a position micrometer .

这 圆圈 是 安排 相似的 到 一个 位置 千分尺 .

该圆的排列方式类似于位置千分尺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð] [kwɪk] [gɪə(r)] ['məʊʃn] [ænd; ənd]['tændʒənt] [skruː] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['vɜːnɪə(r)] [riːd] [tuː; tə][wʌn] - - [dɪ'griː] .

It is fitted with quick gear motion and tangent screw and the two verniers read to 1 - 100 degree .

它 是 适配 和 快的 齿轮 运动 和 切线 拧紧 和 这 二 游标卡尺 读 到 1 - - 程度 .

它配有快速齿轮运动装置和切线螺杆，两个游标读数范围为 1-100 度。

[ðə; ði]['maɪkrəskəʊp][hæz; həz]['veəriəb(ə)l] ['mægnɪfaɪɪŋ] ['paʊə(r)][ænd; ənd][ɪz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [rɪ'vɜːrs] [aɪ] [piːs] .

The microscope has variable magnifying power and is provided with reversing eye piece .

这 显微镜 有 多变的 放大 力量 和 是 假如 和 逆转 眼睛 片 .

该显微镜具有可变放大倍率，并配有可反转的目镜。

[ðɪs] [mə'ʃiːn] [hæz; həz] [biːn] ['fɜːnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd] [ɪz] [ɪn] [juːz] [æt; ət] ['jəːkiːz] , [lɪk] [ænd; ənd]
This machine has been furnished for and is in use at Yerkes , Lick and
这 机器 有 到过 提供 为了 和 是 在 使用 在 耶克斯 , 舔 和
['kɜːrkwʊd] [əb'zəːvitəri, ɔb-] .
Kirkwood Observatories .
柯克伍德 天文台 .

这台机器已交付给耶克斯天文台、利克天文台和柯克伍德天文台，并正在使用中。

[praɪs] $365 . -
Price $365 . 00
价格 $365 . -

价格：365.00美元

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[ə; eɪ] -
A 1204
一个 -

1204

A1204 .
A1204 .
A1204 .

A1204。

[kəm'pærətə(r)] .
Comparator .
比较器 .

比较器。

[fɔː(r); fə(r)] [pleɪts] 8×10 ['ɪntʃɪz] .
For Plates 8×10 inches .
为了 盘子 8×10 英寸 .

适用于 8×10 英寸的盘子。

[ðɪs] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [sə'dʒestʃənz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] .
This machine was constructed in accordance with suggestions given by Dr .
这 机器 曾是 建造 在 根据 和 建议 给定 经过 博士 .
[fræŋk] ['ʃlɛsɪŋər] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] [ˌælə'geɪni] [əb'zɜːvətri] .
Frank Schlesinger , Director of Allegheny Observatory .
坦率 施莱辛格 , 导演 的 阿勒格尼 天文台 .

这台机器是根据阿勒格尼天文台台长弗兰克·施莱辛格博士提出的建议建造的。

[ðə; ði] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli] ['streɪt(ə)nd] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] - . - ['mɪlimiːtə(r)] .
The ways are carefully straightened to within 0 . 002 millimeter .
这 方式 是 小心 拉直 到 之内 - . - 毫米 .

导轨经过精心拉直，误差控制在 0.002 毫米以内。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɪz] [muːvd] [baɪ] [tuː] [ræks] [ænd; ənd] ['pinjən] [ænd; ənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['hænd(ə)l]
The carriage is moved by two racks and pinions and has a large handle
这 运输 是 已搬 经过 二 货架 和 小齿轮 和 有 一个 大的 处理
[ɒn] [iːtʃ] [saɪd] .
on each side .
在 每个 边 .

该滑架由两个齿轮齿条驱动，两侧各有一个大把手。

[tuː] [kən'sentrɪk] ['sɝklz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
Two concentric circles are fitted to the carriage ,
二 同心 界 是 适配 到 这 运输 ,

托架上装有两块同心圆板，

[ðə; ði]['ɪnə(r)]['sɜːk(ə)l] ['kæriz] [ðə; ði] [pleɪt] [wɪð] [ðə; ði][fɪlm][ɪn][ə; eɪ] [fɪkst] [pleɪn] ,
the inner circle carries the plate with the film in a fixed plane ,
这 内 圆圈 携带 这 盘子 和 这 电影 在 一个 固定的 飞机 ,

内圈承载着带有胶片的底片，使其保持在一个固定的平面内。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [glɑːs] [meɪ] [biː; bi] .
no matter what the thickness of the glass may be .
不 事情 什么 这 厚度 的 这 玻璃 可能 是 .

无论玻璃的厚度是多少。

[bəuθ] ['sɝklz] [ɑː(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd] [wɪð]
Both circles are provided with
两个都 界 是 假如 和

两个圆圈都配备了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[klæmps][ænd; ənd]['tændʒənt] [skruːz] , [səʊ] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn] [meɪ] [biː; bi] [klæmpt] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd]
clamps and tangent screws , so that each one may be clamped and adjusted
夹具 和 切线 螺丝 , 所以 那 每个 一 可能 是 夹紧 和 调整
[ˌɪndɪ'pendəntli] .
independently .
独立 .

夹具和切线螺钉，以便每个夹具和螺钉都可以独立夹紧和调节。

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]['sɜːk(ə)l] ['kæriz] [fɔː(r)]['ɪndeks] [pɔɪnts] - [dɪ'griːz] [ə'pɑːt] .
The outside circle carries four index points 90 degrees apart .
这 外部 圆圈 携带 四 指数 积分 - 学位 除 .

外圆上有四个相隔 90 度的索引点。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [mɑːrks][ɪz] [meɪd] [ə'dʒʌstəb(ə)l] .
One of these marks is made adjustable .
一 的 这些 标记 是 制成 可调节的 .

其中一个标记是可调节的。

[ðiːz] [fɔː(r)][mɑːrks] [sɜːv] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [pleɪt] [ɪg'zæktli] - [dɪ'griːz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['meʒə(r)]
These four marks serve to turn the plate exactly 90 degrees so as to measure
这些 四 标记 服务 到 转动 这 盘子 确切地 - 学位 所以 作为 到 措施
[rek'tæŋgjələ(r)][kəʊ'ɔːdɪnəts; kəʊ'ɔːdɪneɪts] .
rectangular coordinates .
矩形的 坐标 .

这四个标记用于将盘子精确旋转 90 度，以便测量矩形坐标。

[ðə; ði] [gaɪd] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['meʒərɪŋ] ['maɪkrəskəʊp][ɪz] [ə'dʒʌstɪd] [ɪg'zæktli][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə]
The guide carrying the measuring microscope is adjusted exactly at right angles to
这 指导 携带 这 测量 显微镜 是 调整 确切地 在 正确的 角度 到
[ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] [pleɪt] .
the ways of the bed plate .
这 方式 的 这 床 盘子 .

承载测量显微镜的导轨与床板的导轨精确地成直角。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði]['maɪkrəskəʊp][ɪz] [muːvd] [baɪ] [ræk] [ænd; ənd]['pɪnjən] .
The carriage supporting the microscope is moved by rack and pinion .
这 运输 支持 这 显微镜 是 已搬 经过 架子 和 小齿轮 .

支撑显微镜的托架由齿轮齿条驱动。

[ðə; ði]['maɪkrəskəʊp][ɪz] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə][tɪlt] , [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [vju:] ['aɪðə(r)][ðə; ði] [pleɪt] [ɔ:(r)][ðə; ði] [skeɪl] [ə'bʌv] .

The microscope is arranged to tilt , so as to view either the plate or the scale above .

这 显微镜 是 安排 到 倾斜 , 所以 作为 到 看法 任何一个 这 盘子 或者 这 规模 多于 .

显微镜可以倾斜，以便观察载玻片或上方的标尺。

[ðə; ði] [aɪ] [pi:s] [ɪz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'vɜ:rs] ['prɪzəm] .

The eye piece is provided with a reversing prism .

这 眼睛 片 是 假如 和 一个 逆转 棱镜 .

目镜配有反转棱镜。

['meʒəm(ə)nts] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [skeɪl] [dɪ'vaɪdɪd][ɪn] ['milimi:təz] .

Measurements are made on the scale divided in millimeters .

测量 是 制成 在 这 规模 分割 在 毫米 .

测量是在以毫米为单位的刻度上进行的。

[ðə; ði][smɔ:lə(r)] ['meʒəm(ə)nts] , [tu:; tə][wʌn] - - [ɒv; əv][ə; eɪ][əm əm] . , [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [maɪ'krɒmɪtə(r)] .

The smaller measurements , to 1 - 4000 of a mm . , are made by the micrometer .

这 较小的 测量 , 到 1 - - 的 一个 毫米 . , 是 制成 经过 这 千分尺 .

较小的测量，精确到毫米的 1-4000，是用千分尺进行的。

[ðə; ði][maɪ'krɒmɪtə(r)][ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð] ['slaɪdɪŋ] [aɪ] [pi:s] [ænd; ənd]['kaʊntə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [fʊl] [ˌrevə'lʊʃən] .

The micrometer is fitted with sliding eye piece and counter for full revolutions .

这 千分尺 是 适配 和 滑动 眼睛 片 和 柜台 为了 满的 革命 .

该千分尺配有滑动式目镜和用于完整旋转的计数器。

[ðə; ði] [skeɪl] [ɪz][nɒt] [mɑ:kt] [ɪn][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [wei] [wɪð] ['sɪŋg(ə)l][laɪnz] ,

The scale is not marked in the usual way with single lines ,

这 规模 是 不是 标记 在 这 通常 方式 和 单身的 线条 ,

该刻度并非像通常那样用单线标记，

[bʌt; bət] [i:tʃ] ['mɪlimi:tə(r)][ɪz] [mɑ:kt] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [laɪn] .

but each millimeter is marked with a double line .

但 每个 毫米 是 标记 和 一个 双倍的 线 .

但每一毫米都用双线标记。

[ðɪs] ['dʌb(ə)l] [laɪn] [ə'laʊz] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][wʌn]['sɪŋg(ə)l]['spaɪdə(r)] [θred] ,

This double line allows the use of one single spider thread ,

这 双倍的 线 允许 这 使用 的 一 单身的 蜘蛛 线 ,

这种双线设计使得只需使用一根蜘蛛丝即可。

[wɪtʃ] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tu:; tə][ju:z][fɔ:(r); fə(r)] [baɪ'sektɪŋ] [ðə; ði][stɑ:(r)] ,

which is preferable to use for bisecting the star ,

哪个 是 优选 到 使用 为了 二等分 这 星星 ,

哪种方法更适合用来平分星形？

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʌb(ə)l] [laɪn][ɒn][ðə; ði] [skeɪl] [ə'laʊz] [ə; eɪ][klɪə(r)] ['setɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['spaɪdə(r)] [θred] .

and the double line on the scale allows a clear setting with the single spider thread .

和 这 双倍的 线 在 这 规模 允许 一个 清除 环境 和 这 单身的 蜘蛛 线 .

刻度上的双线可以清晰地用单根蜘蛛线进行设置。

[ðə; ði][steɪdʒ][ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð] [æn; ən][ə'dæptə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['həʊldɪŋ] [pleɪts] 4×5 ['ɪntʃɪz] .

The stage is fitted with an adaptor for holding plates 4×5 inches .

这 阶段 是 适配 和 一个 适配器 为了 保持 盘子 4×5 英寸 .

舞台配有适配器，可放置 4×5 英寸的盘子。

[praɪs] $450 . -
Price $450 . 00
价格 $450 . -

价格：450.00美元

[ðɪs] [mə'ʃiːn] [hæz; həz] [biːn] [ɪn][juːz]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [j'iəz] [æt; ət][ðə; ði] ['jəːkiːz] [əb'zɜːvətri]
This machine has been in use during the last years at the Yerkes Observatory
这 机器 有 到过 在 使用 期间 这 最后的 年 在 这 耶克斯 天文台
[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] ['veri] [kən'viːniənt] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktəri][ɪn] ['evri] [wei] .
and has been found very convenient and satisfactory in every way .
和 有 到过 成立 非常 方便的 和 令人满意的 在 每一个 方式 .

这台机器在过去几年里一直在叶凯士天文台使用，在各方面都被认为非常方便和令人满意。

[ə; eɪ]['grædʒueɪtɪd]['sɜːk(ə)l][kæn; kən][biː; bi][prə'vaɪdɪd] [ɪf] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
A graduated circle can be provided if desirable .
一个 毕业 圆圈 能 是 假如 如果 理想 .

如果需要，可以提供刻度圆。

[sʌtʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒn]['sɒlɪd]['sɪlvə(r)] ,
Such division on solid silver ,
这样的 分配 在 坚硬的 银 ,

这种分割是在纯银上进行的，

[wɪð] ['vɜːnɪə(r)] ['riːdɪŋ] [tuː; tə][wʌn] - - [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'griː] [wɪl] [ɪn'kriːs] [ðə; ði][kɒst] $50 . - .
with verniers reading to 1 - 100 of a degree will increase the cost $50 . 00 .
和 游标卡尺 阅读 到 1 - - 的 一个 程度 将要 增加 这 成本 $50 . - .

使用精度为 1-100 度的游标卡尺会增加 50 美元的成本。

A1205 .
A1205 .
A1205 .

A1205。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

天文仪器及配件(Astronomical Instruments and Accessories)
第2/2页

[kəm'pærətə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [pleɪts] 4×5 [ɪn] .
Comparator , for plates 4×5 in .
比较器 , 为了 盘子 4×5 在 .

比较器，适用于 4×5 英寸的板材。

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'zaɪn] [æz; əz] A1204 .
of the same design as A1204 .
的 这 相同的 设计 作为 A1204 .

与 A1204 设计相同。

[praɪs] $300 . -
Price $300 . 00
价格 $300 . -

价格：300.00美元

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[ə; eɪ] -
A 1206
一个 -

1206

A1206 .
A1206 .
A1206 .

A1206。

[kəm'pærətə(r)] .
Comparator .
比较器 .

比较器。

[ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [mə'ʃiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'zaɪn] [æz; əz] A1204 [wɪð] [skeɪl] [ɒv; əv] - [ˌsiː 'em] .
A larger machine of the same design as A1204 with scale of 45 cm .
一个 更大的 机器 的 这 相同的 设计 作为 A1204 和 规模 的 - 厘米 .

与 A1204 设计相同的更大尺寸的机器，比例为 45 厘米。

[leŋkθ; leŋθ] , [dɪ'vaɪdɪd][ɪn] ['dʌb(ə)l] [laɪnz] [tuː; tə] - . - [əm əm] . , [ænd; ənd] [wɪð] [tuː] ['kærɪdʒɪz] ,
length , divided in double lines to 0 . 25 mm . , and with two carriages ,
长度 , 分割 在 双倍的 线条 到 - . - 毫米 . , 和 和 二 马车 ,

长度，以双线分度，每线分度值为0.25毫米，并有两个滑架，

[wʌn][fɔː(r); fə(r)] ['spektrəm] [pleɪts] [ɒv; əv] - [ɪn] .
one for spectrum plates of 18 in .
一 为了 光谱 盘子 的 - 在 .

一个用于 18 英寸光谱板。

[leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] [dɪ'vaɪdɪd] ['sɜːklz] [fɔː(r); fə(r)][stɑː(r)] ['fəutəgræfs] - " ×14 " .
length and the other with divided circles for star photographs 12 " ×14 " .
长度 和 这 其他 和 分割 界 为了 星星 照片 - " ×14 " .

长度为 12 英寸，另一个带有分隔圆圈，用于拍摄星空照片（12 英寸×14 英寸）。

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['səʊlə(r)] [əb'zɜːvətri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːnəgi]

This instrument was constructed for the Solar Observatory of the Carnegie

这 乐器 曾是 建造 为了 这 太阳的 天文台 的 这 卡内基

[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][æt; ət] [maʊnt] ['wɪlsn] , [ˌkælə'fɔːniə] .

Institution at Mount Wilson , California .

机构 在 山 威尔逊 , 加利福尼亚州 .

这台仪器是为位于加利福尼亚州威尔逊山的卡内基研究所太阳天文台建造的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 27]

[页 -]

[第27页]

['siːləˌstæt] .

COELOSTAT .

体腔 .

腔体统计。

[æz; əz] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['neɪv(ə)l] [əb'zɜːvətri] ['ɑːftə(r)] [dɪ'zaɪn] ['fɜːnɪʃt] [baɪ]

As built for the United States Naval Observatory after design furnished by

作为 建造 为了 这 团结的 各州 海军 天文台 后 设计 提供 经过

['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['dɪnˌwɪdi] .

Mr . W . W . Dinwiddie .

先生 . W . W . 丁威迪 .

根据 WW Dinwiddie 先生提供的设计，为美国海军天文台建造。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 28]

[页 -]

[第28页]

['ɑːmɪlərɪ] [sfɪə(r)] .

ARMILLARY SPHERE .

浑仪 领域 .

浑天仪。

[bɪlt] ['ɑːftə(r)] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][prɒf] . [dʒeɪ] . [ef] . [lənoʊ] , [weɪk] ['fɒrɪst] ['kɒlɪdʒ] , [en] . [siː] .

Built after design of Prof . J . F . Lanneau , Wake Forest College , N . C .

建造 后 设计 的 教授 . J . F . 拉诺 , 唤醒 森林 大学 , N . C .

该建筑由北卡罗来纳州维克森林学院的JF Lanneau教授设计。

[nəʊ'vembə(r)] , -

NOVEMBER , 1905

十一月 , -

1905年11月

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Wm .

威廉 .

威廉

['gɑːrtnər] & [ˌsiː 'əʊ] .

Gaertner & Co .

盖特纳 & 合作 .

盖特纳公司

[ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] , ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌæpə'reɪtəs]

Astronomical , physical and physiological Apparatus

天文 , 身体的 和 生理 设备

天文、物理和生理仪器

- - - [leɪk] ['ævənjuː]
5347 - 5349 LAKE AVENUE
- - - 湖 大街

湖滨大道 5347-5349 号

[ʃɪ'kɑːgəʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

[spɛktɹ'ɒmɪtəz] [ænd; ənd] [ək'sesəriz]
Spectrometers and Accessories
光谱仪 和 配件

光谱仪及配件

[kæt] .
Cat .
猫 .

猫。

[nəʊ] . L4020 [lə'bɒrətri] [spek'trɒmɪtə(r)] .
No . L4020 LABORATORY SPECTROMETER .
不 . L4020 实验室 光谱仪 .

编号 L4020 实验室光谱仪。

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] ['veri] ['rɪdʒɪd] [ænd; ənd] ['ækjərət] [ɪn] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɪts]
This instrument is very rigid and accurate in construction and every part of its
这 乐器 是 非常 死板的 和 准确的 在 建造 和 每一个 部分 的 它是
[dɪ'zaɪn] [hæz; həz] [biːn] ['keəfəli] [kən'sɪdəd] .
design has been carefully considered .
设计 有 到过 小心 经过考虑的 .

该仪器结构非常坚固、精准，其设计的每个部分都经过了仔细考虑。

[ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [hæz; həz] [ə; eɪ] [daɪ'æmɪtə(r)] [ɒv; əv] - [ˌsiː 'em] .
The circle has a diameter of 15 cm .
这 圆圈 有 一个 直径 的 - 厘米 .

这个圆的直径为15厘米。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['vɜːnɪə(r)] [riːd] [tuː; tə] - [sek] .
and the two verniers read to 20 sec .
和 这 二 游标卡尺 读 到 - 秒 .

两个游标读数均为 20 秒。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð] [prə'tektɪŋ] [pleɪt] [wɪtʃ] [ædz] ['greɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ðə; ði]
It is fitted with protecting plate which adds greatly to the value of the
它 是 适配 和 保护 盘子 哪个 添加 非常 到 这 价值 的 这
['ɪnstrəmənt] [ɪf] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] .
instrument if put in the hands of students .
乐器 如果 放 在 这 双手 的 学生 .

它配有保护板，如果交给学生使用，会大大增加乐器的价值。

[ðə; ði] [ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɒn] ['sɒlɪd] ['sɪlvə(r)] .
The graduation is on solid silver .
这 毕业 是 在 坚硬的 银 .

毕业典礼纪念牌采用纯银材质。

[ðə; ði] ['vɜːnɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪtɪd] [wɪð] [ə'dʒʌstəb(ə)l] ['mægnɪfaɪɪŋ] ['glɑːsɪz] , [ðə; ði] ['telɪskəʊps] [hæv; həv]
The verniers are fitted with adjustable magnifying glasses , the telescopes have
这 游标卡尺 是 适配 和 可调节的 放大 眼镜 , 这 望远镜 有
[æn; ən] ['æpətʃə(r)] [ɒv; əv] - [əm əm] . ,
an aperture of 25 mm . ,
一个 光圈 的 - 毫米 . ,

游标卡尺配有可调节放大镜，望远镜的口径为25毫米。

['fəʊk(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] - [əm əm] .
focal length of 200 mm .
焦点 长度 的 - 毫米 .

焦距为200毫米。

[ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [ə'dʒʌstmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['telɪskəʊp] [ɪz][prə'vaɪdɪd] .
A horizontal adjustment for the telescope is provided .
一个 水平的 调整 为了 这 望远镜 是 假如 .

望远镜配有水平调节装置。

[nəʊ][prə'vɪʒ(ə)n][ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]['reɪdiəl] [ə'dʒʌstmənt] , [wɪtʃ] [kə'rekʃn] [ɪz] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] [sent] [aʊt] .
No provision is made for radial adjustment , which correction is made before the instrument is sent out .
不 条款 是 制成 为了 径向 调整 , 哪个 更正 是 制成 前 这 乐器 是 发送 出去 .

没有设置径向调整装置，该校正是在仪器发出之前进行的。

[ðə; ði][slɪt][ɪz] ['ækjərətli] [kən'strʌktɪd] ;
The slit is accurately constructed ;
这 缝隙 是 准确 建造 ;

缝隙制作得非常精确；

[ðə; ði][dʒɔːz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['dʒɜːmən]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [kəm'pærɪs(ə)n]['prɪzəm] .
the jaws are of German silver and it is provided with comparison prism .
这 下颚 是 的 德语 银 和 它 是 假如 和 比较 棱镜 .

钳口采用德国银制成，并配有比较棱镜。

[ðə; ði] [aɪ] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [əb'zɜːvɪŋ] ['telɪskəʊp] [ɪz][ɒv; əv] ['stændəd] [saɪz][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['aʊə(r)][m'aɪkɹəʊmˌiːtəz] M201 [ɔː(r)] M202 ,
The eye end of the observing telescope is of standard size so as to receive our micrometers M201 or M202 ,
这 眼睛 结尾 的 这 观察 望远镜 是 的 标准 尺寸 所以 作为 到 收到 我们的 微米 M201 或者 M202 ,

观测望远镜的目镜端是标准尺寸，可以安装我们的M201或M202测微器。

[ɔː(r)][ðə; ði]['ɔːtəʊ] ['kɒlɪmeɪtɪŋ] [aɪ] [piːs] ([lə'mɑːnt] & ['æbi, 'ɑːbə]) M540 .
or the Auto Collimating eye piece (Lamont & Abbe) M540 .
或者 这 汽车 准直 眼睛 片 (拉蒙特 & 阿贝) M540 .

或者自动准直目镜（Lamont & Abbe）M540。

[gɔːz] [aɪ] [piːs] [ɪz] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .
Gauze eye piece is fitted to the instrument .
纱布 眼睛 片 是 适配 到 这 乐器 .

仪器上装有纱布目镜。

[ðə; ði]['prɪzəm]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] ['telɪskəʊp] [hæv; həv] [ˌɪndɪ'pendənt] ['muːvmənts] [ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [klæmp][ænd; ənd]['tændʒənt] [skruː] .
The prism table and observing telescope have independent movements and each is provided with clamp and tangent screw .
这 棱镜 桌子 和 观察 望远镜 有 独立的 移动 和 每个 是 假如 和 夹钳 和 切线 拧紧 .

棱镜台和观测望远镜可独立移动，且均配有夹具和切线螺钉。

[ðə; ði]['prɪzəm]['teɪb(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [klæmpt] [tuː; tə]['eni] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːnɪə(r)] [pleɪt] .
The prism table can be clamped to any part of the vernier plate .
这 棱镜 桌子 能 是 夹紧 到 任何 部分 的 这 游标 盘子 .

棱镜台可以夹在游标板的任何部分。

[ðə; ði]['prɪzəm]['həʊldə(r)][hæz; həz] [kən'viːniənt] ['lev(ə)lɪŋ] [ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd] [wɪl] [həʊld]['prɪzəm][ʌp]
The prism holder has convenient leveling arrangement and will hold prism up
这 棱镜 持有者 有 方便的 水平 安排 和 将要 抓住 棱镜 向上
[tuː; tə] - [əm əm] .
to 35 mm .
到 - 毫米 .

棱镜支架具有方便的调平装置，可容纳直径达 35 毫米的棱镜。

[ɪn] [haɪt] .
in height .
在 高度 .

身高。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [fjuːs] ['sentərɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [ænd; ənd]['krɪst(ə)l]
The instrument is arranged to receive Fuess centering apparatus and crystal
这 乐器 是 安排 到 收到 富斯 定心 设备 和 水晶
['həʊldə(r)] .
holder .
持有者 .

该仪器可安装 Fuess 定心装置和晶体支架。

[ə; eɪ] - [dɪ'griː] ['hevi] [flɪnt] [glɑːs] ['prɪzəm][ɒv; əv][best]['ɒptɪk(ə)l]['kwɒləti][ɪz][ɪn'kluːdɪd] .
A 60 degree heavy flint glass prism of best optical quality is included .
一个 - 程度 重的 燧石 玻璃 棱镜 的 最好的 光学的 质量 是 包括 .
内含一个60度重质火石玻璃棱镜，光学质量上乘。

[praɪs] $75 . -
Price $75 . 00
价格 $75 . -

价格：75.00美元

L4020b ['kæm(ə)rə] [ə'tætʃmənt] [wɪl] [fɪt][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [əb'zɜːvɪŋ] ['telɪskəʊp] .
L4020b CAMERA ATTACHMENT will fit in place of the observing telescope .
L4020b 相机 依恋 将要 合身 在 地方 的 这 观察 望远镜 .
L4020b 相机附件将安装在观测望远镜的位置上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð] [lɒŋ] ['fəʊkəs][əb'dʒektɪv][ænd; ənd] ['stændəd] [pleɪt] ['həʊldə(r)] 2½ " ×2½ " .
It is fitted with long focus objective and standard plate holder 2½ " ×2½ " .
它 是 适配 和 长的 重点 客观的 和 标准 盘子 持有者 2½ " ×2½ " .
它配有长焦物镜和标准 2½″×2½ 底片夹。

[ðə; ði] [pleɪt] ['həʊldə(r)][ɪz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['swɪv(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['prɒpə(r)] ['fəʊkəsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spektrəm] .
The plate holder is provided with swivel for proper focusing of the spectrum .
这 盘子 持有者 是 假如 和 旋转 为了 恰当的 聚焦 的 这 光谱 .
样品板支架配有旋转装置，以便正确聚焦光谱。

[ðə; ði][slɪt][ɪz][səʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [fɔː(r)] [iks'pəuʒəz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɒn][wʌn] [pleɪt] .
The slit is so arranged that four exposures can be made on one plate .
这 缝隙 是 所以 安排 那 四 暴露 能 是 制成 在 一 盘子 .
狭缝的布置使得可以在一块底片上进行四次曝光。

[praɪs] $20 . -
Price $20 . 00
价格 $20 . -

价格 20.00 美元

[kæt] .
Cat .
猫 .

猫。

[nəʊ] . L4020c [skeɪl] [tjuːb] .
No . L4020c SCALE TUBE .
不 . L4020c 规模 管子 .

编号 L4020c 刻度管。

[ðə; ði] [θɜːd] [ɑːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [kæn; kən] [biː; bi] ['iːzəli] [ə'tætʃt] [ænd; ənd] [rəu'teitid]
The third arm of the instrument can be easily attached and rotated
这 第三 手臂 的 这 乐器 能 是 容易地 随附的 和 旋转
[ænd; ənd] [klæmpt] [ɪn] ['eni] [pə'zɪʃ(ə)n] .
and clamped in any position .
和 夹紧 在 任何 位置 .

该仪器的第三臂可以轻松安装、旋转并夹紧在任何位置。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] ['kɒlɪˌmeɪtə(r)] .
It may also be used for holding a second Collimator .
它 可能 还 是 用过的 为了 保持 一个 第二 准直器 .

它还可以用来固定第二个准直器。

[praɪs] $20 . -
Price $20 . 00
价格 $20 . -

价格 20.00 美元

[kæt] .
Cat .
猫 .

猫。

[nəʊ] . L4021 ['stuːdənts] [spek'trɒmɪtə(r)] .
No . L4021 STUDENT'S SPECTROMETER .
不 . L4021 学生 光谱仪 .

编号 L4021 学生光谱仪。

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] L4020 ,
This instrument is in every respect similar to our L4020 ,
这 乐器 是 在 每一个 尊重 相似的 到 我们的 L4020 ,

这款仪器在各方面都与我们的L4020相似。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['fɪnɪʃ] [hæz; həz] [biːn] [əʊ'mɪtɪd] .
but some of the higher finish has been omitted .
但 一些 的 这 更高 结束 有 到过 省略 .

但部分排名靠前的选手已被省略。

[ɔːl] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒptɪk(ə)l] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv]
All the essentials are carefully constructed and the optical parts are of
全部 这 必需品 是 小心 建造 和 这 光学的 部分 是 的
[ðə; ði] [best] ['kwɒləti] .
the best quality .
这 最好的 质量 .

所有关键部件都经过精心设计，光学部件也都是最优质的。

[ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ɪz] [prə'tektɪd] [bʌt; bət] ['əʊnli] [wʌn] ['vɜːnɪə(r)] ['riːdɪŋ] [tuː; tə] - [sek] . [ɪz] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]
The circle is protected but only one vernier reading to 30 sec . is fitted to the
这 圆圈 是 受保护 但 仅有的 一 游标 阅读 到 - 秒 . 是 适配 到 这
['ɪnstrəmənt] .
instrument .
乐器 .

该圆受到保护，但仪器上只安装了一个游标读数器，读数精度为 30 秒。

[ðə; ði] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glɑːs] [ɪz] [əʊ'mɪtɪd] .
The magnifying glass is omitted .
这 放大 玻璃 是 省略 .

放大镜被省略了。

[praɪs] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['prɪzəm] $60 . -
Price , including prism $60 . 00
价格 , 包括 棱镜 $60 . -

价格（含棱镜）：60.00 美元

[træns'kraɪbə(r)] - [nəʊts]
TRANSCRIBERS ' NOTES
转录员 - 笔记

转录员注释

['dʒen(ə)rəl] : [kə'rekʃnz] [tuː; tə] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ['nəʊtɪd] .
General : Corrections to punctuation have not been individually noted .
一般的 : 更正 到 标点 有 不是 到过 单独 著名的 .

总则：标点符号的更正未逐一注明。

['dʒen(ə)rəl] : [ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ɒv; əv]['kætəlɒg] / ['kætəlɒg] [prɪ'zɜːvd] [æz; əz][ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l] .
General : Inconsistent spelling of catalog / catalogue preserved as in original .
一般的 : 不一致 拼写 的 目录 / 目录 保存完好 作为 在 原来的 .

一般情况：目录/目录的拼写不一致，保留原文。

[peɪdʒ]['sɛvən] : - [kə'rektɪd] [tuː; tə] ['mægnɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] [səlɛstriːəl] [kə'rektɪd] [tuː; tə]
Page 7 : magnifiing corrected to magnifying and celestrial corrected to
页 7 : - 已更正 到 放大 和 天体 已更正 到
[sə'lestiəl] .
celestial .
天体 .

第 7 页：magnifiing 已修正为 magnifying，celestrial 已修正为 celestial。

[peɪdʒ] - : - [kə'rektɪd] [tuː; tə] [ɪn'tensəti] .
Page 17 : intensisy corrected to intensity .
页 - : - 已更正 到 强度 .

第 17 页：强度已校正为强度。

[peɪdʒ] - : [hʌndrɪθs] [kə'rektɪd] [tuː; tə] ['hʌndrədθ] .
Page 18 : hundreths corrected to hundredths .
页 - : 百分之几 已更正 到 百分之一 .

第 18 页：百分位已更正为百分之一。

- [æz; əz][ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l] .
LaPlatta as in original .
- 作为 在 原来的 .

LaPlatta，与原文相同。

[ˌen 'biː]
NB
注意：

注意：

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [tuː] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] , [ɒn][ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] , ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l]
The final two pages of the book , on Astronomical , physical and physiological
这 最终的 二 页面 的 这 书 , 在 天文 , 身体的 和 生理
[ˌæpə'reɪtəs] ,
Apparatus ,
设备 ,

本书最后两页，关于天文、物理和生理仪器，

[ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] ['fɔːmæt] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
are in a slightly different format in the original .
是 在 一个 轻微地 不同的 格式 在 这 原来的 .

原文格式略有不同。

[pəˈtɪkjələli] , [praisiz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] [bəʊld] .
Particularly , prices are not in bold .
特别 , 价格 是 不是 在 大胆的 .

特别需要注意的是，价格没有用粗体显示。

[ðæt] [hæz; həz] [biːn] [prɪˈzɜːvd] [ɪn] [ðɪs] [ˈvɜːʃ(ə)n] .
That has been preserved in this version .
那 有 到过 保存完好 在 这 版本 .

这一特点在本版本中得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷